

REF DEFENDER



INSTRUKCJA OBSŁUGI

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

BRUGSANVISNING

BENUTZERHANDBUCH

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

MANUALE D'USO

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUCCIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
CS UŽIVATELSKY MÁNUAL	8
DA BRUGSANVISNING	12
DE BENUTZERHANDBUCH	16
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.....	20
EN USER MANUAL.....	25
ET KASUTUSJUHEND	29
HR KORSNIČKE UPUTE.....	33
HU FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ	37
IT MANUALE D'USO.....	41
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	45
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	49
PT MANUAL DO UTILIZADOR	53
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI.....	57
SK NÁVOD NA POUŽITIE	61
SL NAVODILA ZA UPORABO.....	65
SV BRUKSANVISNING	69

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Balkonik czterokołowy z hamulcami i siedziskiem

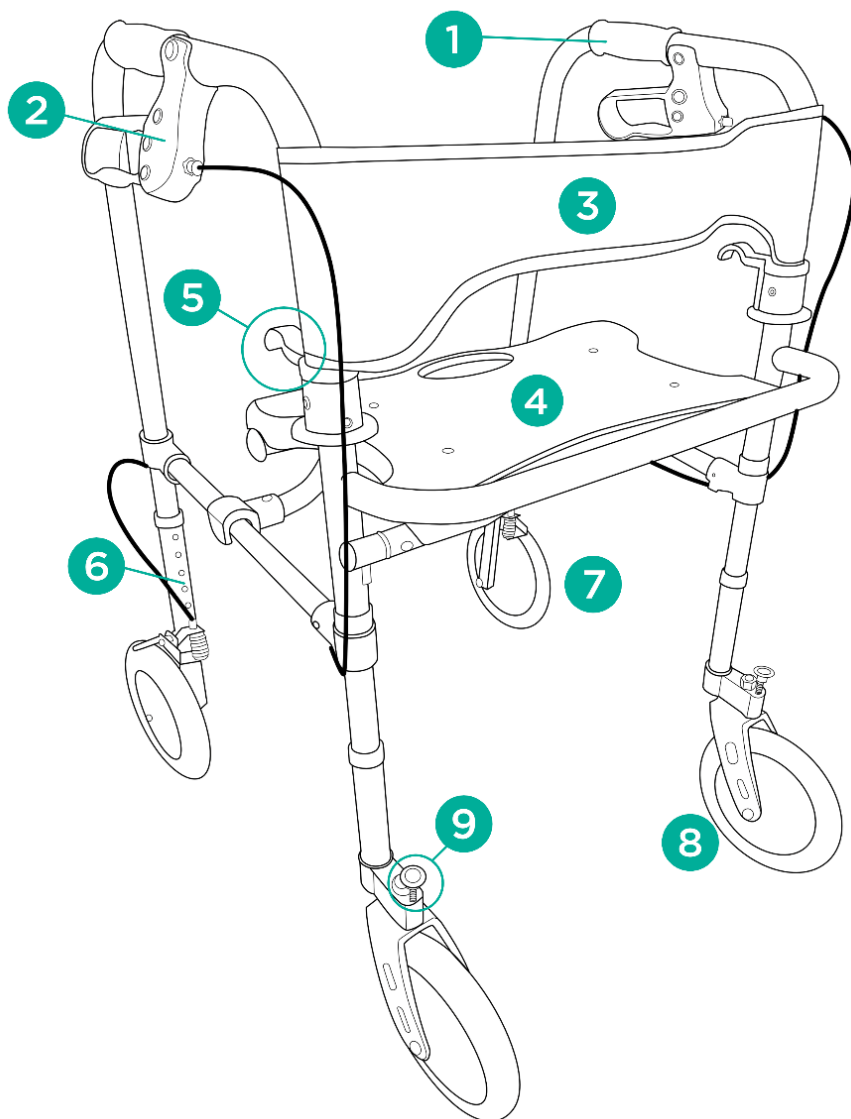
Kod produktu: DEFENDER



1. Wykonanie

Balkonik czterokołowy z hamulcami wykonany jest ze wzmocnionej poprzecznie aluminiowej ramy. Wyposażony w siedzisko, oparcie, hamulce z funkcją postojową, przednie koła obrotowe z blokadą o średnicy 8" oraz tylne koła o średnicy 8". Solidne uchwyty zapewniają odpowiednią stabilizację i wygodę użytkownika. Wysokość balkonika może być dostosowana do wzrostu użytkownika. Po złożeniu balkonik zajmuje niewiele miejsca, dzięki czemu można go łatwo przechowywać i przewozić.

Elementy balkonika:



1. Uchwyt
2. Hamulec z funkcją postojową
3. Oparcie
4. Siedzisko
5. Mechanizm składania
6. Regulacja wysokości
7. Koło tylne 8"
8. Koło przednie obrotowe 8"
9. Dźwignia blokady kół

2. Zastosowanie

Balkonik czterokołowy z hamulcami jest sprzętem pomocniczym, przeznaczonym dla osób o obniżonej sprawności ruchowej, które potrzebują stabilnego podparcia i asekuracji podczas chodzenia. Zalecany jest także dla osób starszych, jako pomoc w utrzymaniu równowagi, poprawy komfortu poruszania się i zapewnienia bezpieczeństwa przed upadkiem. Zastosowanie balkonika wpływa również pozytywnie na powrót do aktywności osób ze schorzeniami kończyn dolnych, mających problemy z lokomocją lub pionizacją.

3. Montaż

ROZŁOŻENIE I ZŁOŻENIE BALKONIKA

- Aby rozłożyć balkonik, należy rozchylić boki do pozycji maksymalnej, aż do zablokowania uchwytów (charakterystyczny dźwięk kliknięcia).
- Aby złożyć balkonik, należy pociągnąć w górę mechanizm składania znajdujący się na bocznej ramie i złożyć ramiona do wewnątrz.

REGULACJA WYSOKOŚCI

- Wysokość należy ustawić na takim poziomie, aby użytkownik opierając się na uchwytach, stał wyprostowany na tyle, na ile pozwala mu stan zdrowia, z ramionami w pozycji spoczynkowej i lekko ugiętymi łokciami. Niewskazane jest zawieszanie się na balkoniku całym ciężarem ciała.
- Aby wyregulować wysokość nóżki, należy wcisnąć metalowy pin, wybrać odpowiednią wysokość, a następnie zablokować położenie. Nóżki regulowane są skokowo co 2,5 cm.

UWAGA! Wysokość na wszystkich nóżkach musi być ustawiona na tym samym poziomie.

FUNKCJA HAMULCÓW

- Aby zatrzymać podpórkę należy pociągnąć do góry i przytrzymać uchwyt hamulca.
- W czasie postoju lub korzystania z siedziska należy zablokować hamulec postojowy pociągając uchwyt hamulca w dół.
- Aby zwolnić hamulec postojowy należy pociągnąć jego uchwyt w górę.

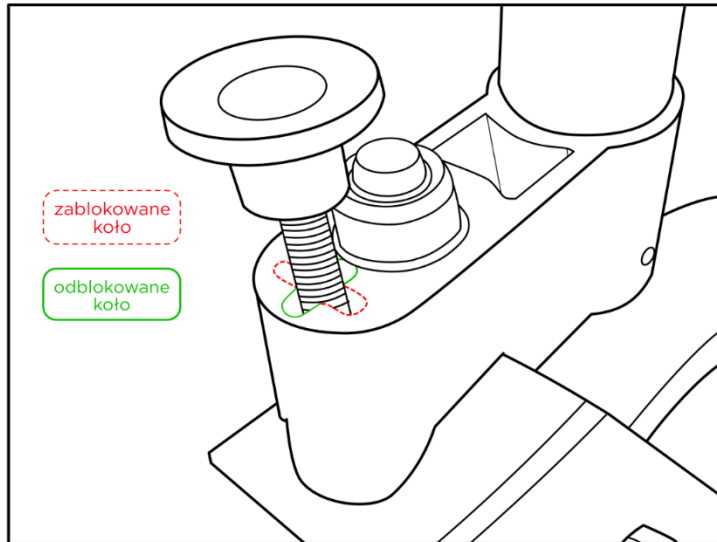
FUNKCJA SIEDZISKA

- Balkonik wyposażony jest w siedzisko o szerokości 48 cm.
- Aby podnieść siedzisko, należy pociągnąć za uchwyt znajdujący się na nim do góry.

BLOKADA KÓŁ OBROTOWYCH

- Przednie koła obrotowe posiadają blokadę do jazdy na wprost.
- Aby zablokować koło, unieś dźwignię blokady kół do góry i przekręć w bok (zdjęcie 1), a następnie puść dźwignię. Upewnij się, że oba koła są skierowane na wprost. Charakterystyczny dźwięk kliknięcia będzie oznaczał poprawną blokadę. Powtórz czynność na drugim kole.
- Aby odblokować, unieś blokadę i obróć do poprzedniej pozycji (zdjęcie 1).

UWAGA! Przed jazdą należy upewnić się, że oba koła są zablokowane lub odblokowane.



Zdjęcie 1

4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	67 cm
Szerokość wewnętrzna	49 cm
Głębokość całkowita	64 cm
Wymiary siedziska	48 x 29 cm
Regulacja wysokości	90-101 cm
Waga	7,80 kg
Maks. obciążenie	136 kg

5. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z balkonika, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

6. Konserwacja

- Ramę balkonika należy czyścić wilgotną szmatką, używając wody i łagodnych detergentów.
- Nie należy używać do czyszczenia: ostrych środków polerskich, silnych detergentów, środków ściernych, wybielaczy, benzyny ani żadnych rozpuszczalników (grozi uszkodzeniem ramy, widocznymi ubytkami, a w konsekwencji – utratą praw gwarancyjnych).
- Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów balkonika (zawiasów, śrub zaciskowych, blokad).










7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na www.timago.com. Dziękujemy za wybór Timago!

UŽIVATELSKY MÁNUAL

4kolové chodítko s brzdami a sedákem

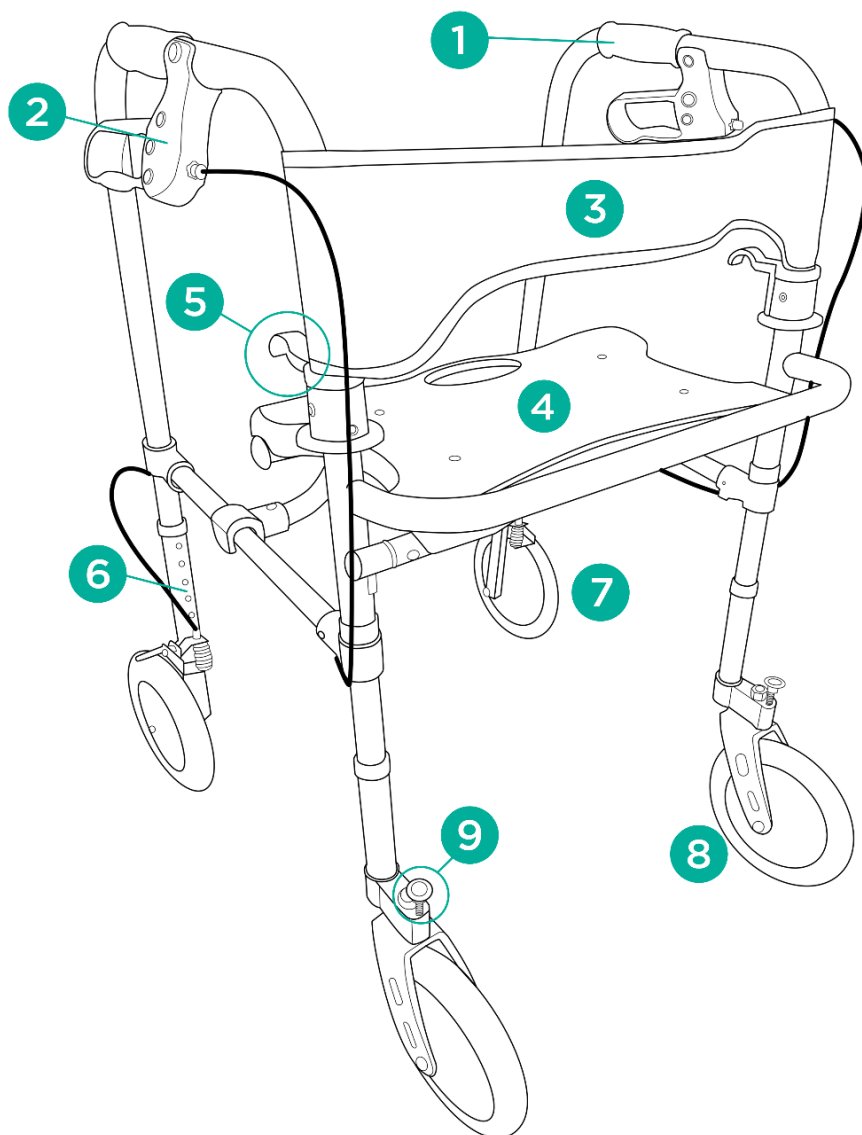
Kód produktu: DEFENDER



1. Charakteristika

4kolové chodítko je vyrobeno z příčně vyztuženého hliníkového rámu. Chodítko je vybaveno sedákem, opěradlem, brzdami s parkovací funkcí, předními 8" otočnými koly s aretací a zadními 8" koly. Pevné rukojeti poskytují správnou stabilizaci a pohodlí při používání. Výšku chodítka lze přizpůsobit potřebám uživatele. Ve složeném stavu zabere chodítko málo místa, takže se snadno skládá a přepravuje.

Prvky chodítka:



1. ruční brzda s parkovací funkcí
2. opěradlo
3. sedadlo
4. skládání rámu
5. systém
6. výškové nastavení
7. zadní kolo 8"
8. přední kolo 8"
9. aretační páka otočného kola

2. Aplikace

4kolové chodítko je podpůrné zařízení určené pro osoby se sníženou pohyblivostí, které potřebují stabilní oporu a asistenci při chůzi. Doporučuje se také starším lidem jako pomůcka pro udržení rovnováhy, zlepšení komfortu chůze a zajištění bezpečnosti před pádem. Používání chodítka má pozitivní vliv na návrat k aktivitě u lidí s postižením dolních končetin a problémy s lokomocí či vertikalizací.

3. Shromáždění

ROZKLÁDÁNÍ A SKLÁDÁNÍ

- Chcete-li chodítko rozložit, odtáhněte strany od sebe do maximální polohy, dokud nebudou rukojeti zajištěny (charakteristický zvuk „cvaknutí“).
- Chcete-li chodítko složit, zatáhněte za páčky systému skládání rámu umístěné po stranách a složte je dovnitř.

NASTAVENÍ VÝŠKY

- Výška by měla být nastavena na takovou úroveň, aby uživatel, který se opírá o rukojeti, stál vzpřímeně s rameny v klidové poloze a s mírně pokrčenými lokty. Nedoporučuje se viset na chodítku celou vahou těla.
- Pro nastavení výšky nohou stiskněte kovový kolík, vyberte vhodnou výšku a zajistěte polohu všech čtyř nohou. Nohy jsou nastavitelné v krocích po 2,5 cm.

POZNÁMKA! Čepy musí být na každé noze umístěny na stejné úrovni.

FUNKCE BRZDY

- Chcete-li zastavit rolátor, vytáhněte rukojeť brzdy nahoru a poté ji držte.
- Když se nepohybujete nebo nepoužíváte sedadlo, zajistěte parkovací brzdu zatažením za rukojeť brzdy dolů.
- Chcete-li uvolnit parkovací brzdu, zatáhněte za rukojeť nahoru .

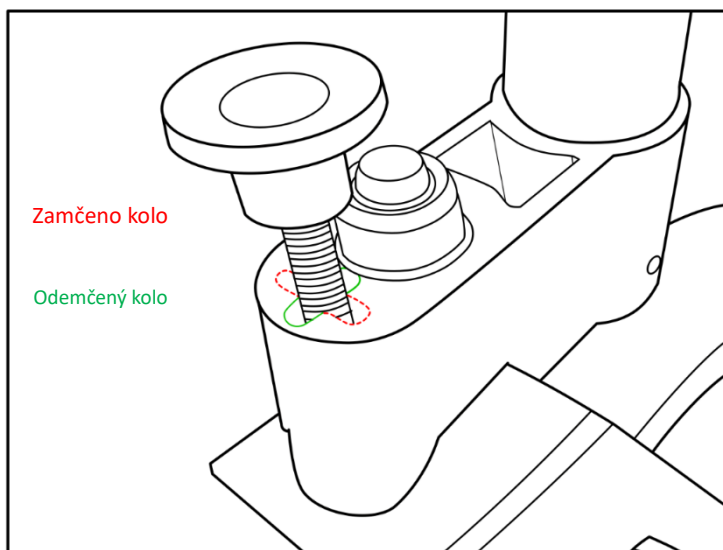
FUNKCE SEDADLA

- Chodítko je vybaveno 48 cm širokým sedákem umožňujícím uživateli odpočinek.
- Chcete-li sedadlo postavit, uchopte rukojeť sedadla a vytáhněte ji nahoru.

ZABLOKOVÁNÍ OTOČNÝCH KOL

- Přední otočná kola lze zaaretovat do přímé polohy vpřed.
- Pro zajištění kola vytáhněte zajišťovací páčky nahoru a otočte je do strany (obrázek 1) a poté páčky uvolněte. Ujistěte se , že jsou obě kola vyrovnána v přímé poloze. Mělo by být slyšet „cvaknutí“. Opakujte na druhém kole.
- Pro odblokování otočných kol zatáhněte nahoru a otočte páčky zpět do předchozí polohy (obrázek 1).

POZNÁMKA! Před použitím chodítka se ujistěte, že jsou obě kola buď odemčená, nebo zamčená.



Obrázek 1

4. Technické údaje

Celkově šířka	67 cm
Vnitřní šířka	49 cm
Celková hloubka	64 cm
Rozměry sedáku	Rozměr 48 x 29 cm
Výška nastavení	90-101 cm
Hmotnost	7,80 kg
Maximální kapacita	136 kg

5. Poznámky

Timago International Group nenes odpovědnost za nesprávné použití chodítka, nedodržení bezpečnostních předpisů a nesprávné použití.

6. Údržba

- Rám chodítka čistěte vlhkým hadříkem pouze s vodou a jemným čisticím prostředkem. Důkladně osušte.
- nepoužívejte : silné leštící a abrazivní prostředky, silné čisticí prostředky, bělidla, benzín nebo rozpouštědla (může způsobit poškození rámu, viditelné vady a v důsledku toho ztrátu záručních práv).

- Pravidelně odstraňujte nečistoty z pohyblivých součástí chodítka (panty, upínací šrouby, zámky).










7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému působení slunečních paprsků, vody a vlhkosti.

8. Údaje týkající se záruky

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány ve vámi obdrženém záručním listu. Pro záruční účely uschovejte doklad o nákupu (účtenku nebo fakturu).

9. Symboly

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže		Datum výroby
	Sériiové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem
	Výrobce provedl posouzení shody se zásadními nároky na zdravotnické výrobky.		

Celá nabídka je pro vás dostupná u našich distributorů.

Zjistěte více na www.timago.com.

Děkujeme za volbu Timago!

BRUGSANVISNING

4-hjulet rollator med bremses og sæde

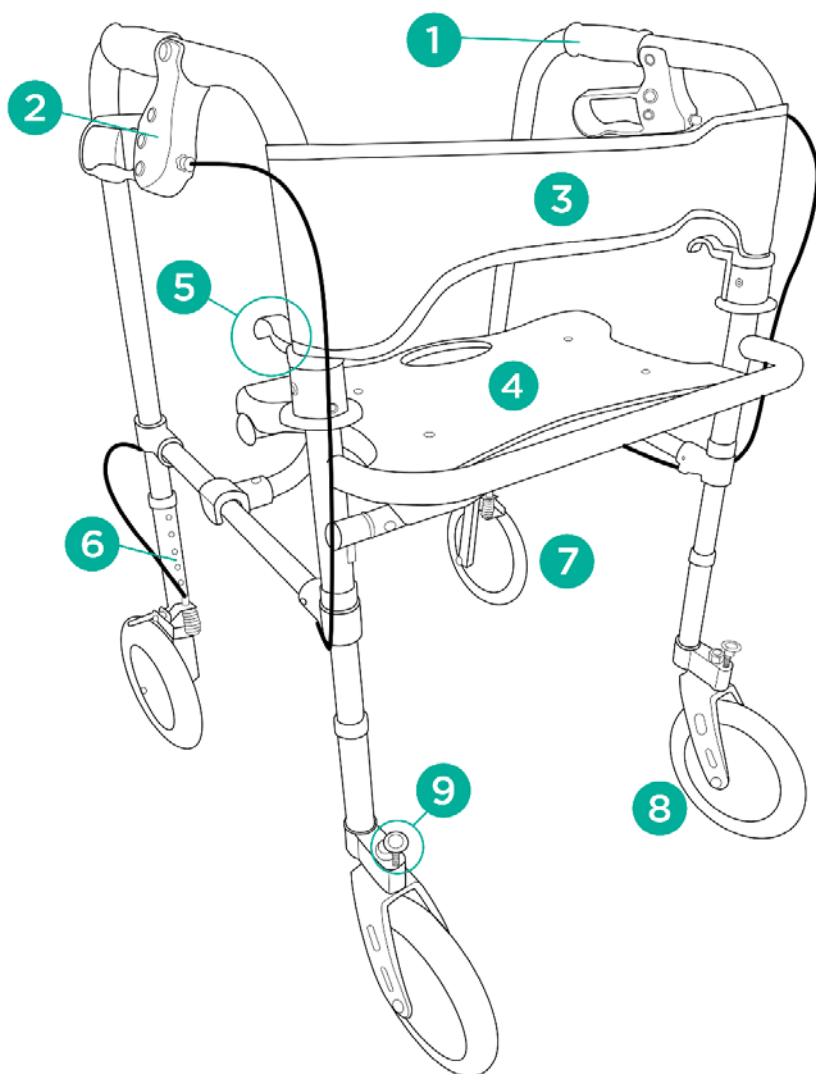
Produktkode: DEFENDER



1. Karakteristika

4-hjulet rollator er lavet af krydsforstærket aluminiumsramme. Rollatoren er udstyret med sæde, ryglæn, bremses med parkeringsfunktion, forreste 8" drejelige hjul med låsesystem og bagerste 8" hjul. Solide håndtag giver ordentlig stabilisering og komfort. Rollatorens højde kan justeres efter brugerens behov. Når rollatoren er foldet sammen, fylder den lidt, hvilket gør den nem at opbevare og transportere.

Rollatorens elementer:



1. Håndgreb
2. Bremse med parkeringsfunktion
3. Ryglæn
4. Sæde
5. Foldesystem til ramme
6. Højdejustering
7. baghjul 8"
8. Forhjul 8"
9. Låsehåndtag til drejeligt hjul

2. Anvendelse

4-hjulet rollator er et støtteudstyr designet til bevægelsehæmmede personer, som har brug for stabil støtte og assistance under gang. Det anbefales også til ældre som en hjælp til at holde balancen, forbedre gåkomforten og sikre sikkerheden mod at falde. Brugen af rollatoren har en positiv effekt på tilbagevenden til aktivitet hos personer med underekstremiteter og med bevægelses- eller vertikaliseringsproblemer.

3. Forsamling

UFOLDNING OG foldning

- For at folde rollatoren ud skal du trække siderne fra hinanden til den maksimale position, indtil håndtagene er låst (karakteristisk "klik"-lyd).
- For at folde rollatoren skal du trække rammens foldesystems håndtag, der er placeret i siderne, og folde dem indad.

HØJDEJUSTERING

- Højden bør indstilles på et sådant niveau, at brugeren, der læner sig mod håndtagene, står oprejst med skuldrene i hvilestilling og med let bøjede albuer. Det er ikke tilrådeligt at hænge på rollatoren med hele kropsvægten.
- For at justere højden på benene skal du trykke på metalstiften, vælge passende højde og låse positionen af alle fire ben. Benene kan justeres i intervaller på 2,5 cm .

NOTE! Stifterne skal sættes på samme niveau i hvert ben.

BREMSEFUNKTION

- For at stoppe rollatoren skal du trække bremsehåndtaget op og derefter holde.
- Når du ikke er i bevægelse eller bruger sædet, låses parkeringsbremsen ved at trække bremsehåndtaget ned.
- Træk håndtaget opad for at udløse parkeringsbremsen .

SÆDEFUNKTION

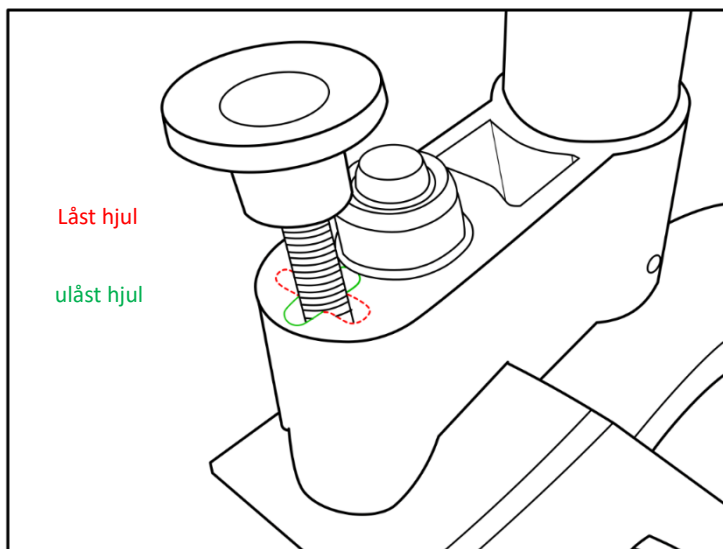
- Walker er udstyret med et 48 cm bredt sæde, så brugeren kan hvile.
- For at sætte sædet op skal du tage fat i sædehåndtaget og trække det op.

DRIVEHJUL LÅSER

- Forreste, drejelige hjul kan låses til lige fremadstilling.
- For at låse hjulet skal du trække låsehåndtagene op og dreje dem sidelæns (billede 1), og slip håndtagene bagefter. Sørg for, at begge hjul er justeret i lige position. Der skal høres en "klik"-lyd. Gentag på det andet hjul.

- For at låse de drejelige hjul op, skal du trække op og dreje håndtagene tilbage til den forrige position (billede 1).

NOTE! Før du bruger rollatoren, skal du sikre dig, at begge hjul enten er ulåste eller låste.



Billede 2

4. Tekniske data

Samlet set bredde	67 cm
Indvendig bredde	49 cm
Samlet dybde	64 cm
Sæde dimensioner	48 x 29 cm
Højde justering	90-101 cm
Vægt	7,80 kg
Maksimal kapacitet	136 kg

5. Noter

Timago International Group påtager sig ikke ansvar for forkert brug af rollatoren, manglende overholdelse af sikkerhedsbestemmelser og misbrug.

6. Opretholdelse

- Rengør rollatorens ramme med en fugtig klud med kun vand og et mildt rengøringsmiddel. Tør grundigt.

- Må ikke bruges til rengøring: stærke poler- og slibemidler, stærke rengøringsmidler, blegemiddel, benzin eller opløsningsmidler (det kan forårsage skader på stel, synlige defekter og dermed tab af garantirettigheder).
- Fjern regelmæssigt snavs fra bevægelige komponenter på rollatoren (hængsler, klemeskruer, låse).










7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.

For nærmere oplysninger se hjemmesiden www.timago.com

Tak fordi du har valgt Timago produktet!

BENUTZERHANDBUCH

4-Rad-Gehwagen mit Bremse und Sitz

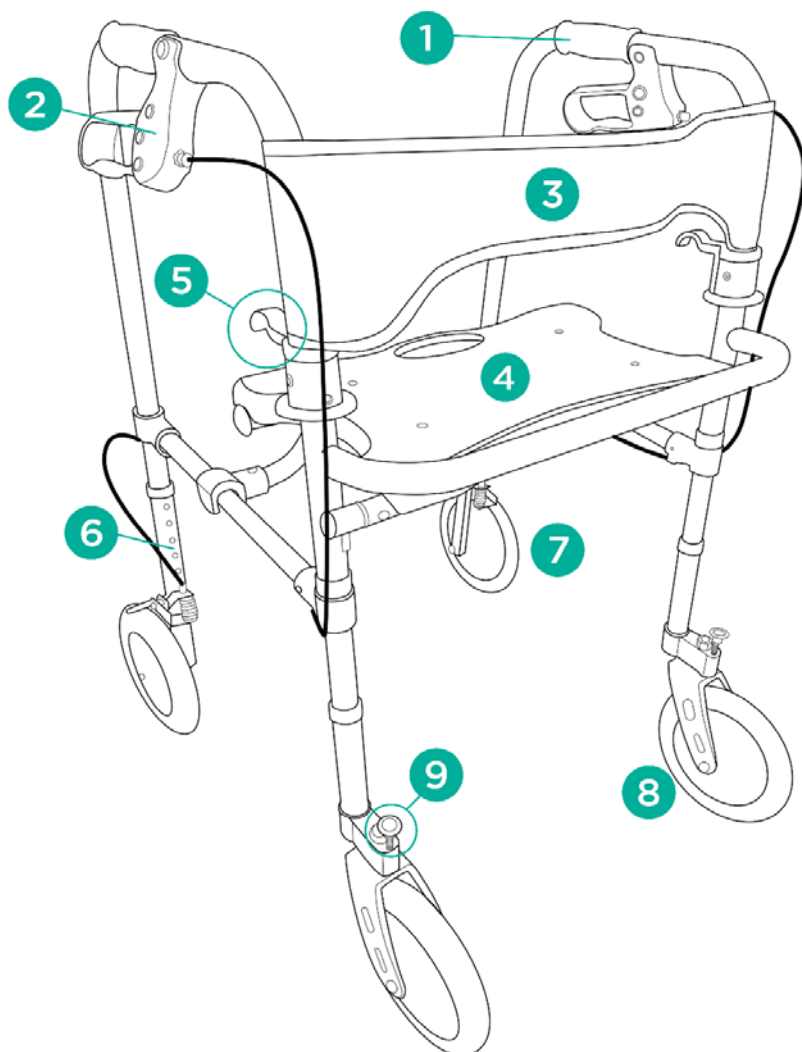
Produktcode: DEFENDER



1. Eigenschaften

Der 4-rädrige Gehwagen besteht aus einem querverstärkten Aluminiumrahmen. Der Gehwagen ist mit Sitz, Rückenlehne, Bremsen mit Feststellfunktion, vorderen 8-Zoll-Schwenkrädern mit Feststellsystem und hinteren 8-Zoll-Rädern ausgestattet. Solide Handgriffe sorgen für die nötige Stabilisierung und Benutzerfreundlichkeit. Die Höhe des Gehwagens kann an die Bedürfnisse des Benutzers angepasst werden. Zusammengeklappt nimmt der Gehwagen wenig Platz ein und lässt sich daher leicht verstauen und transportieren.

Elemente des Gehwagens:



1. Handgriff
2. Bremse mit Parkfunktion
3. Rückenlehne
4. Sitz
5. Rahmenklappsystem
6. Höhenverstellung
7. Hinterrad 8"
8. Vorderrad 8"
9. Feststellhebel für Schwenkrad

2. Anwendung

Der 4-Rad -Gehwagen ist ein Hilfsmittel für Personen mit eingeschränkter Mobilität,

die beim Gehen eine stabile Stütze und Hilfe benötigen. Er wird auch älteren Menschen empfohlen, da er ihnen hilft, das Gleichgewicht zu halten, den Gehkomfort zu verbessern und die Sturzsicherheit zu gewährleisten. Die Verwendung des Gehwagens wirkt sich positiv auf die Wiederaufnahme der Aktivität bei Personen mit Erkrankungen der unteren Gliedmaßen und mit Bewegungs- oder Vertikalisierungsproblemen aus

3. Montage

Entfalten und Zusammenfalten

- Um den Gehwagen aufzuklappen, ziehen Sie die Seitenteile so weit auseinander, bis die Handgriffe einrasten (charakteristisches „Klick“-Geräusch).
- Um den Rollator zusammenzuklappen, ziehen Sie die seitlich angebrachten Hebel des Rahmenklappsystems nach oben und klappen Sie diese nach innen.

HÖHENVERSTELLUNG

- Die Höhe sollte so eingestellt sein, dass der Benutzer, der sich an die Handgriffe lehnt, aufrecht steht, mit den Schultern in Ruheposition und leicht gebeugten Ellbogen. Es ist nicht ratsam, sich mit dem gesamten Körpergewicht am Gehwagen festzuhalten.
- Um die Höhe der Beine einzustellen, drücken Sie den Metallstift, wählen Sie die entsprechende Höhe aus und verriegeln Sie die Position aller vier Beine. Die Beine sind in 2,5-cm-Schritten verstellbar .

HINWEIS! Die Stifte müssen in jedem Bein auf der gleichen Höhe angebracht sein.

BREMSFUNKTION

- Um den Rollator anzuhalten, ziehen Sie den Bremsgriff nach oben und halten Sie ihn gedrückt.
- Wenn Sie nicht in Bewegung sind oder den Sitz nicht benutzen, blockieren Sie die Feststellbremse, indem Sie den Bremsgriff nach unten ziehen.
- Um die Feststellbremse zu lösen, ziehen Sie den Griff nach oben .

SITZFUNKTION

- Der Walker ist mit einem 48 cm breiten Sitz ausgestattet, der dem Benutzer das Ausruhen ermöglicht.
- Um den Sitz hochzuklappen, greifen Sie den Sitzgriff und ziehen Sie ihn hoch.

Schwenkbare Räder mit Feststellfunktion

- Die vorderen Schwenkräder können in der Geradeausposition arretiert werden.

- Um das Rad zu blockieren, ziehen Sie die Feststellhebel nach oben und drehen Sie sie zur Seite (Bild 1) und lassen Sie die Hebel anschließend los. Stellen Sie sicher, dass beide Räder gerade ausgerichtet sind. Es sollte ein „Klick“-Geräusch zu hören sein. Wiederholen Sie dies am zweiten Rad.
- Um die Schwenkräder zu entriegeln, ziehen Sie die Hebel nach oben und drehen Sie sie zurück in die vorherige Position (Abbildung 1).

HINWEIS! Stellen Sie vor der Verwendung des Rollators sicher, dass beide Räder entweder entriegelt oder verriegelt sind.

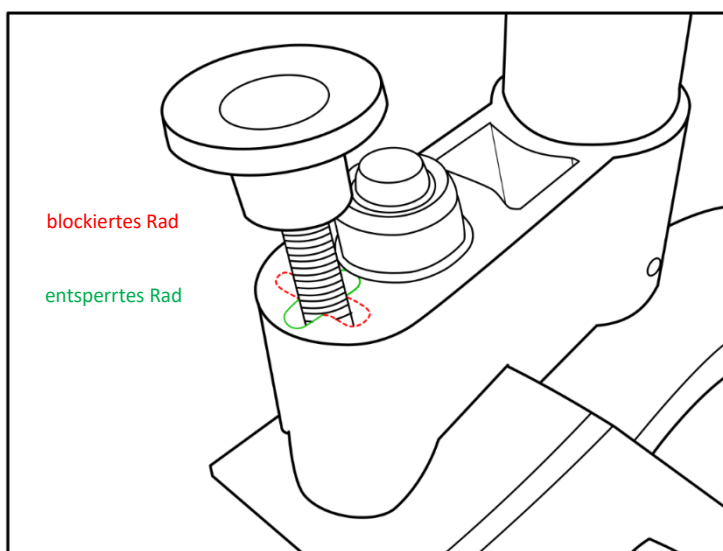


Bild 3

4. Technische Daten

Gesamt Breite	67 cm
Innenweite	49 cm
Gesamttiefe	64 cm
Sitzmaße	48 x 29 cm
Höhe Einstellung	90-101 cm
Gewicht	7,80 kg
Maximale Kapazität	136 kg

5. Hinweise

Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Gehwagens, die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und den Missbrauch.

6. Wartung

- Reinigen Sie den Rahmen des Gehwagens nur mit einem feuchten Tuch (Wasser und mildes Reinigungsmittel). Trocknen Sie ihn gründlich ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine starken Polier- und Schleifmittel, scharfe Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder Lösungsmittel (dies kann zu Rahmenschäden, sichtbaren Mängeln und in der Folge zum Verlust des Garantieanspruchs führen).
- Entfernen Sie regelmäßig Schmutz von beweglichen Teilen des Gehwagens (Scharniere, Klemmschrauben, Verriegelungen).





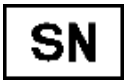




7. Lager und Transportbedingungen

Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

8. Garantieinformationen

Für alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte gilt eine Garantie, deren Bedingungen in der Garantiekarte beschrieben sind, die auf unserer Website verfügbar ist. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte beachten Sie, dass für Garantiezwecke der Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung) aufbewahrt werden muss.

9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	LOT- Nummer		Herstellung Datum
	Seriennummer		Medizinprodukt
	Notiz		Bitte Lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller überprüfte die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen an Medizinprodukte.		

Unser komplettes Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich.

Weitere Informationen finden Sie unter: www.timago.com.

Danke, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Περιπατητής 4 τροχών με φρένα και κάθισμα

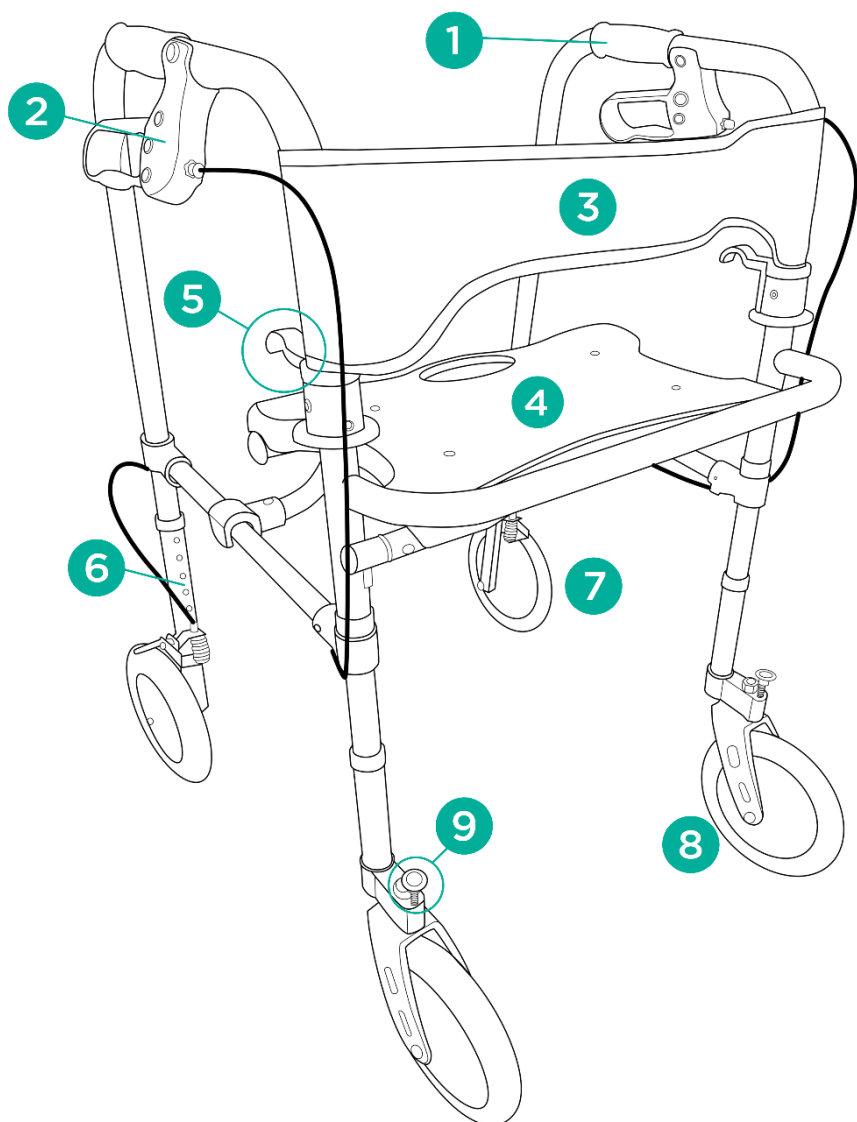
Κωδικός προϊόντος: DEFENDER



1. Χαρακτηριστικά

Ο 4-τροχός περιπατητής είναι κατασκευασμένος από εγκάρσια ενισχυμένο πλαίσιο αλουμινίου . Ο περιπατητής είναι εξοπλισμένος με κάθισμα, πλάτη, φρένα με λειτουργία στάθμευσης, μπροστινούς περιστρεφόμενους τροχούς 8" με σύστημα ασφάλισης και πίσω τροχούς 8". Οι συμπαγείς λαβές παρέχουν σωστή σταθεροποίηση και άνεση στη χρήση. Το ύψος του περιπατητή μπορεί να προσαρμοστεί στις ανάγκες του χρήστη. Όταν διπλώνεται, ο περιπατητής καταλαμβάνει λίγο χώρο, καθιστώντας εύκολη την αποθήκευση και τη μεταφορά του.

Στοιχεία του περιπατητή:



1. χειρόφρενο με λειτουργία στάθμευσης
2. πλάτη
3. κάθισμα
4. αναδιπλούμενο πλαίσιο
5. σύστημα
6. ρύθμιση ύψους
7. πίσω τροχός 8"
8. μπροστινός τροχός 8"
9. περιστρεφόμενος μοχλός κλειδώματος τροχού

2. Εφαρμογή

Ο 4-τροχός περιπατητής είναι ένας εξοπλισμός υποστήριξης που έχει σχεδιαστεί για άτομα με μειωμένη κινητικότητα που χρειάζονται σταθερή υποστήριξη και βοήθεια ενώ περπατούν. Συνιστάται επίσης για τους ηλικιωμένους ως βοήθημα για τη διατήρηση της ισορροπίας, τη βελτίωση της άνεσης στο περπάτημα και την ασφάλεια από πτώση. Η χρήση του περιπατητή έχει θετική επίδραση στην επιστροφή στη δραστηριότητα από άτομα με παθήσεις των κάτω άκρων και με προβλήματα κίνησης ή καθετοποίησης.

3. Συνέλευση

ΞΕΠΙΠΛΩΜΕΝΟ ΚΑΙ ΔΙΠΛΩΜΕΝΟ

- Για να ξεδιπλώσετε τον περιπατητή, τραβήξτε τις πλευρές στη μέγιστη θέση μέχρι να ασφαλίσουν οι χειρολαβές (χαρακτηριστικός ήχος «κλικ»).
- Για να διπλώσετε τον περιπατητή, τραβήξτε προς τα πάνω τους μοχλούς του συστήματος αναδίπλωσης πλαισίου που βρίσκονται στα πλάγια και διπλώστε τους προς τα μέσα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ

- Το ύψος πρέπει να ρυθμιστεί σε τέτοιο επίπεδο ώστε ο χρήστης, που ακουμπάει στις χειρολαβές, να στέκεται όρθιος με τους ώμους σε θέση ανάπαυσης και με ελαφρώς λυγισμένους αγκώνες. Δεν συνιστάται να κρεμάτε το περιπατητή με όλο το σωματικό βάρος.
- Για να ρυθμίσετε το ύψος των ποδιών, πατήστε τον μεταλλικό πείρο, επιλέξτε το κατάλληλο ύψος και κλειδώστε τη θέση και των τεσσάρων ποδιών. Τα πόδια ρυθμίζονται σε βήματα των 2,5 cm .

ΣΗΜΕΙΩΜΑ! Οι καρφίτσες πρέπει να τοποθετηθούν στο ίδιο επίπεδο σε κάθε πόδι.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΡΕΝΟΥ

- Για να σταματήσετε το ρολό, τραβήξτε τη λαβή του φρένου προς τα πάνω και μετά κρατήστε το.
- Όταν δεν είστε σε κίνηση ή δεν χρησιμοποιείτε το κάθισμα, κλειδώστε το χειρόφρενο τραβώντας τη λαβή του φρένου προς τα κάτω.
- Για να απελευθερώσετε το χειρόφρενο, τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω .

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

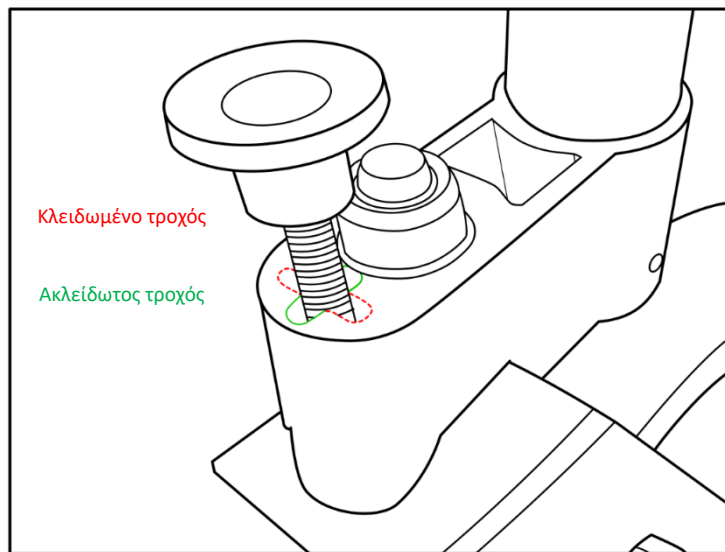
- Το Walker είναι εξοπλισμένο με κάθισμα πλάτους 48 cm που επιτρέπει στον χρήστη να ξεκουραστεί.

- Για να σηκώσετε το κάθισμα, πιάστε τη λαβή του καθίσματος και τραβήξτε το προς τα πάνω.

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΤΡΟΧΩΝ

- Οι μπροστινοί, περιστρεφόμενοι τροχοί μπορούν να κλειδωθούν σε ευθεία θέση προς τα εμπρός.
- Για να κλειδώσετε τον τροχό, τραβήξτε τους μοχλούς ασφάλισης προς τα πάνω και περιστρέψτε τους στο πλάι (εικόνα 1) και αφήστε τους μοχλούς μετά. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο τροχοί είναι ευθυγραμμισμένοι σε ευθεία θέση. Θα πρέπει να ακουστεί ένας ήχος "κλικ". Επαναλάβετε στον δεύτερο τροχό.
- Για να ξεκλειδώσετε τους περιστρεφόμενους τροχούς, τραβήξτε προς τα πάνω και γυρίστε τους μοχλούς στην προηγούμενη θέση (εικόνα 1).

ΣΗΜΕΙΩΜΑ! Πριν χρησιμοποιήσετε το περιπατητή, βεβαιωθείτε ότι και οι δύο τροχοί είναι είτε ξεκλειδωμένοι είτε κλειδωμένοι.



Εικόνα 4

4. Τεχνικά στοιχεία

Ολικός πλάτος	67 εκ
Εσωτερικό πλάτος	49 εκ
Συνολικό βάθος	64 εκ
Διαστάσεις καθίσματος	48 x 29 εκ
Υψος προσαρμογή	90-101 εκ

Βάρος	7,80 κιλά
Μέγιστη χωρητικότητα	136 κιλά

5. Σημειώσεις

Ο Όμιλος Timago International δεν φέρει ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του περιπατητή, μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και κακή χρήση.

6. Συντήρηση

- Καθαρίστε το πλαίσιο του περιπατητή με ένα υγρό πανί χρησιμοποιώντας μόνο νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Στεγνώστε καλά.
- Μην χρησιμοποιείτε για καθαρισμό: ισχυρά γυαλιστικά και λειαντικά μέσα, ισχυρά απορρυπαντικά, χλωρίνη, βενζίνη ή διαλύτες (μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο πλαίσιο, ορατά ελαττώματα και κατά συνέπεια - απώλεια των δικαιωμάτων εγγύησης).
- Αφαιρείτε τη βρωμιά από τα κινούμενα εξαρτήματα του περιπατητή (μεντεσέδες, βίδες σύσφιξης, κλειδαριές) σε τακτική βάση.

7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που παραλάβατε. Διατηρήστε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) για σκοπούς εγγύησης.

9. Ενδείξεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία κατασκευής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογική συσκευή
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Ο κατασκευαστής έχει αξιολογήσει τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Ολόκληρη η προσφορά είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο www.timago.com. Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

4-wheeled walker with brakes and seat

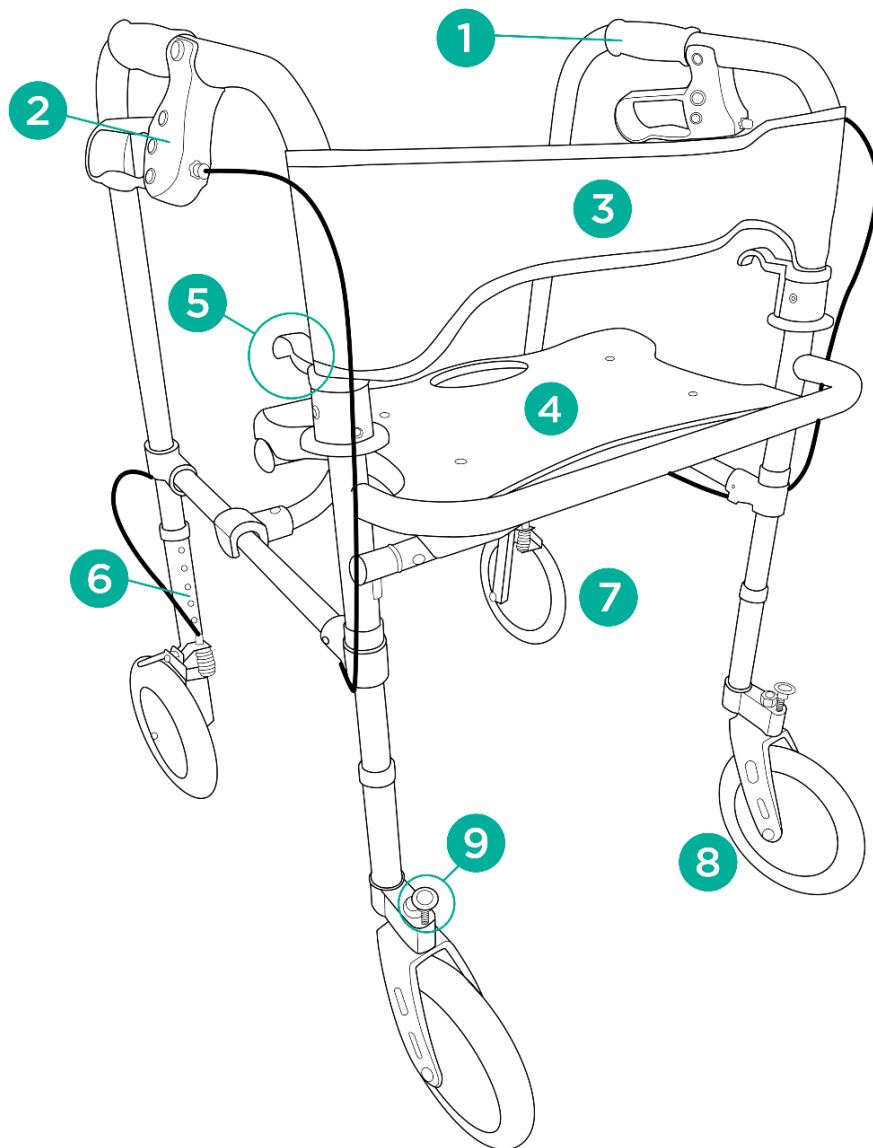
Product code: DEFENDER



1. Characteristics

4-wheeled walker is made of crosswise reinforced aluminium frame. The walker is equipped with seat, backrest, brakes with parking function, front 8" swivel wheels with locking system and rear 8" wheels. Solid handgrips provide proper stabilization and comfort of use. The height of the walker can be adjusted to the user's needs. When folded, the walker takes up little space, making it easy to store and transport.

Elements of the walker:



1. Handgrip
2. Brake with parking function
3. Backrest
4. Seat
5. Frame folding system
6. Height adjustment
7. Rear wheel 8"
8. Front wheel 8"
9. Swivel wheel locking lever

2. Application

4-wheeled walker is a support equipment designed for people with reduced mobility who need stable support and assistance while walking. It is also recommended for the elderly as an aid in keeping balance, improving walking comfort and ensuring safety from falling. The use of the walker has a positive effect on the return to activity by people with lower limbs conditions and with locomotion or verticalization problems.

3. Assembly

UNFOLDING AND FOLDING

- To unfold the walker, pull the sides apart to the maximum position until the handgrips are locked (characteristic “click” sound).
- To fold the walker, pull up the frame folding system levers located at the sides and fold them inwards.

HEIGHT ADJUSTMENT

- The height should be set on such a level that the user, who is leaning against the handgrips, stands upright with shoulders in rest position and with slightly bent elbows. It is inadvisable to hang on the walker with all the body weight.
- To adjust the height of legs, press the metal pin, select appropriate height and lock the position of all four legs. The legs are adjustable in 2.5 cm increments.

NOTE! The pins must be set on the same level in each leg.

BRAKE FUNCTION

- To stop the rollator, pull the brake handle up, then hold.
- When not in motion or using the seat, lock the parking brake by pulling the brake handle down.
- To release the parking brake, pull the handle upward.

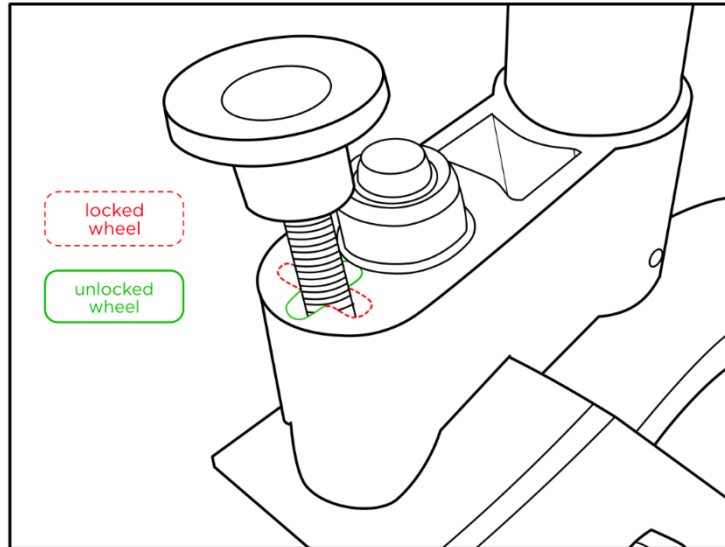
SEAT FUNCTION

- Walker is equipped with 48 cm wide seat allowing the user to rest.
- To put the seat up, grab the seat handle and pull it up.

SWIVEL WHEELS LOCKING

- Front, swivel wheels can be locked to straight forward position.
- To lock the wheel pull the locking levers up and rotate them sideways (picture 1) and release the levers afterward. Make sure that both wheels are aligned in straight position. A “click” sound should be heard. Repeat on second wheel.
- To unlock swivels wheels, pull up and turn levers back to previous position (picture 1).

NOTE! Before using the walker make sure both wheels are either unlocked or locked.



Picture 5

4. Technical data

Overall width	67 cm
Inner width	49 cm
Overall depth	64 cm
Seat dimensions	48 x 29 cm
Height adjustment	90-101 cm
Weight	7,80 kg
Maximum capacity	136 kg

5. Notes

Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the walker, failure to comply safety regulations and misuse.

6. Maintenance

- Clean the frame of the walker with a damp cloth using water and mild detergent only. Dry thoroughly.
- Do not use for cleaning: strong polishing and abrasive agents, strong detergents, bleach, petrol or solvents (it may cause frame damage, visible defects and in consequence - loss of warranty rights).

- Remove dirt from moving components of the walker (hinges, clamping screws, locks) on a regular basis.










7. Storage and transport conditions

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors.

Learn more at: www.timago.com.

Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

4-rattaline pidurite ja istmega jalutuskäru

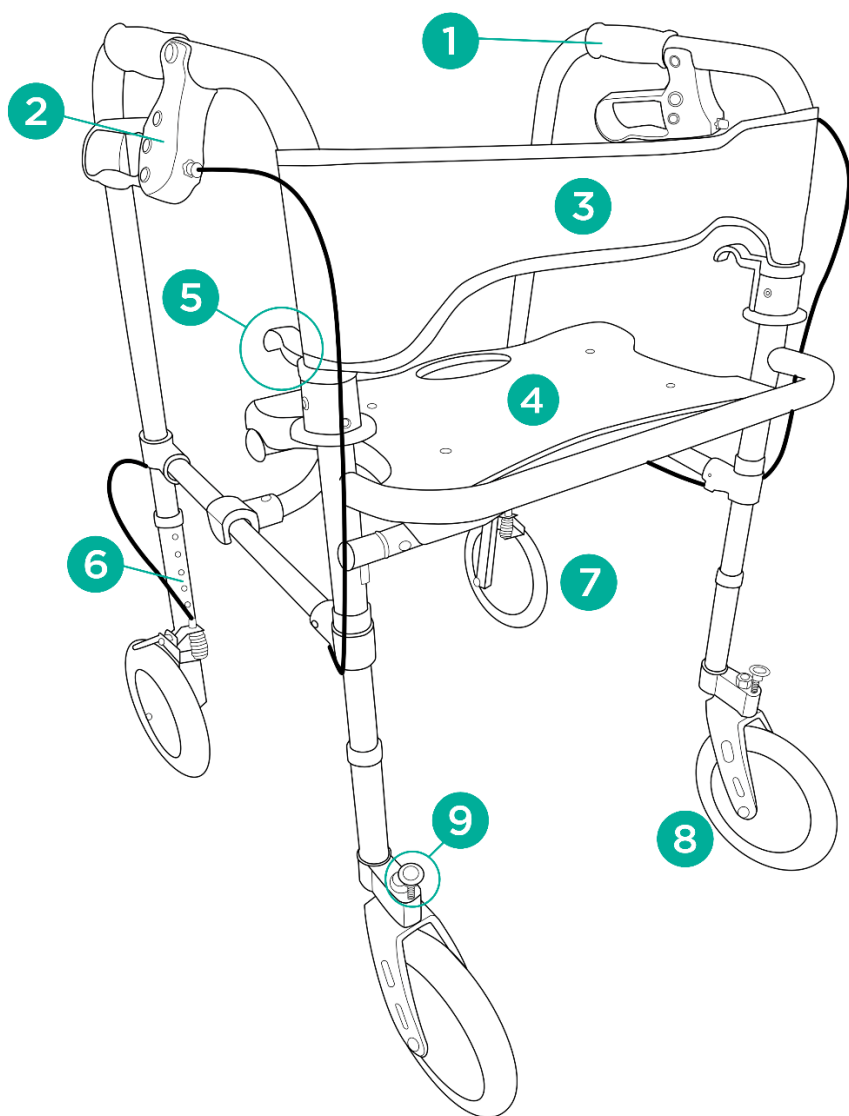
Tootekood: DEFENDER



1. Omadused

4-rattaline jalutuskäru on valmistatud risti tugevdatud alumiiniumraamist. Käik on varustatud istme, seljatoe, parkimisfunktsiooniga pidurite, lukustussüsteemiga esiratate 8" ja tagumiste 8" ratastega. Tugevad käepidemed tagavad korraliku stabiliseerimise ja kasutusmugavuse. Jalutuskäru kõrgust saab reguleerida vastavalt kasutaja vajadustele. Kokkupandult võtab jalutuskäik vähe ruumi, mistõttu on seda lihtne hoida ja transportida.

Kõndija elemendid:



1. käsipidur
seisufunktsiooniga
2. seljatugi
3. iste
4. raami voltimine
5. süsteem
6. kõrguse reguleerimine
7. tagaratas 8"
8. esiratas 8"
9. pöörlev ratta
lukustuskang

2. Rakendus

4-rattaline jalutaja on tugivarustus, mis on mõeldud liikumispuudega inimestele, kes vajavad kõndimisel stabiilset tuge ja abi. Soovitatav ka eakatele abivahendina tasakaalu hoidmisel, kõndimismugavuse parandamisel ja kukkumisohutuse tagamisel. Jalutuskäru kasutamine avaldab positiivset mõju alajäsemete ja liikumis- või vertikaalsusprobleemidega inimeste aktiivsuse taastumisele.

3. Kokkupanek

VÄLJAKOLITAMINE JA KOKKUTAMINE

- Jalutuskäru lahti voltimiseks tõmmake küljed lahti maksimaalsesse asendisse, kuni käepidemed lukustuvad (iseloomulik klõpsatus).
- Käiku voltimiseks tõmmake külgedel asuvad raami voltimissüsteemi hoovad üles ja keerake need sissepoole.

KÕRGUSE REGULEERIMINE

- Kõrgus tuleks seada sellisele tasemele, et kasutaja, kes toetub käepidemetele, seisaks püsti, õlgadega puhkeasendis ja kergelt kõverdatud küünarnukkidega. Ei ole soovitatav kogu keharaskusega jalutuskäru küljes rippuda.
- Jalade kõrguse reguleerimiseks vajutage metalltihvti, valige sobiv kõrgus ja lukustage kõigi nelja jala asend. Jalad on reguleeritavad 2,5 cm sammuga .

MÄRKUS! Tihvtid peavad olema mõlemas jalas samal tasemel.

PIDURITE FUNKTSIOON

- Rollaatori peatamiseks tõmmake piduri käepide üles ja hoidke seda.
- Kui te ei liigu ega kasuta istet, lukustage seisupidur, tõmmates piduri käepidet alla.
- Seisupiduri vabastamiseks tõmmake käepidet ülespoole .

ISTME FUNKTSIOON

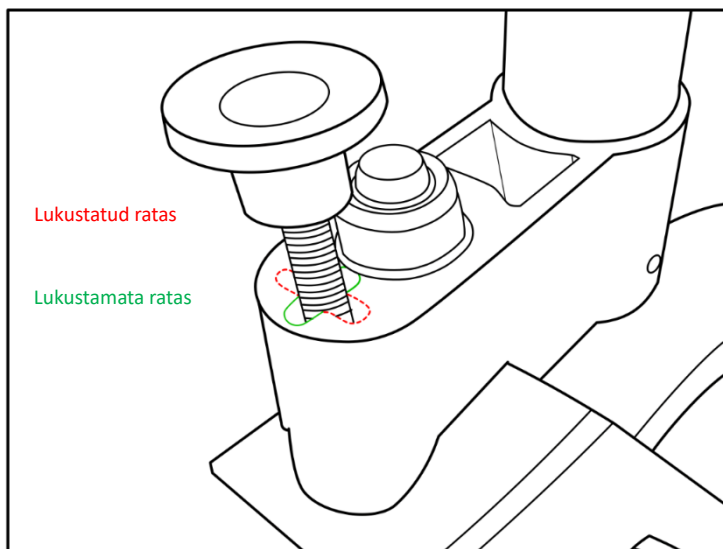
- Walker on varustatud 48 cm laiuse istmega, mis võimaldab kasutajal puhata.
- Istme ülespanemiseks haarake istme käepidemest ja tõmmake see üles.

PÖÖRDRATAD LUKUSTUS

- Eesmised pöörlevad rattad saab lukustada otse ettepoole.
- Ratta lukustamiseks tõmmake lukustushoovad üles ja pöörake neid külili (pilt 1) ja seejärel vabastage hoovad. Veenduge, et mõlemad rattad oleksid sirges asendis. Kuulda peaks klõpsatust. Korrake teisel rattal.

- Pöörlevate rataste lukust vabastamiseks tõmmake üles ja keerake hoovad tagasi eelmisesse asendisse (pilt 1).

MÄRKUS! Enne jalutuskäru kasutamist veenduge, et mõlemad rattad on lukustamata või lukustatud.



1 pilt

4. Technilised andmed

Üldiselt laius	67 cm
Sisemine laius	49 cm
Üldine sügavus	64 cm
Istme mõõdud	48 x 29 cm
Kõrgus reguleerimine	90 – 101 cm
Kaal	7,80 kg
Maksimaalne mahutavus	136 kg

5. Märkmed

Timago International Group ei vastuta jalutuskäru ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade eiramise ja väärkasutuse eest.

6. Hooldus

- Puhastage jalutuskäru raami niiske lapiga, kasutades ainult vett ja pehmet puhastusvahendit. Kuivatage põhjalikult.

- Ärge kasutage puhastamiseks: tugevaid poleerimis- ja abrasiivseid aineid, tugevaid puhastusvahendeid, valgendit, bensiini või lahusteid (võib põhjustada raami kahjustusi, nähtavaid defekte ja selle tagajärjel garantiõiguste kaotust).
- Eemaldage korrapäraselt jalutuskäru liikuvatelt osadelt (hinged, kinnituskruvid, lukud) mustus.










7. Hoiustamise ja transpordi tingimused

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

8. Garantiandmed

Toode on hõlmatud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardis. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii tarbeks säilitada.

9. Märgistused

	Viitenumber		Tootja
	Seeria number		Tootmise kuupäev
	Seerianumber		Meditsiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on meditsiinitoodete põhioõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures. Saage rohkem teada aadressil www.timago.com. Täname Timago valimise eest!

KORSNIČKE UPUTE

Hodalica na 4 kotača s kočnicama i sjedalom

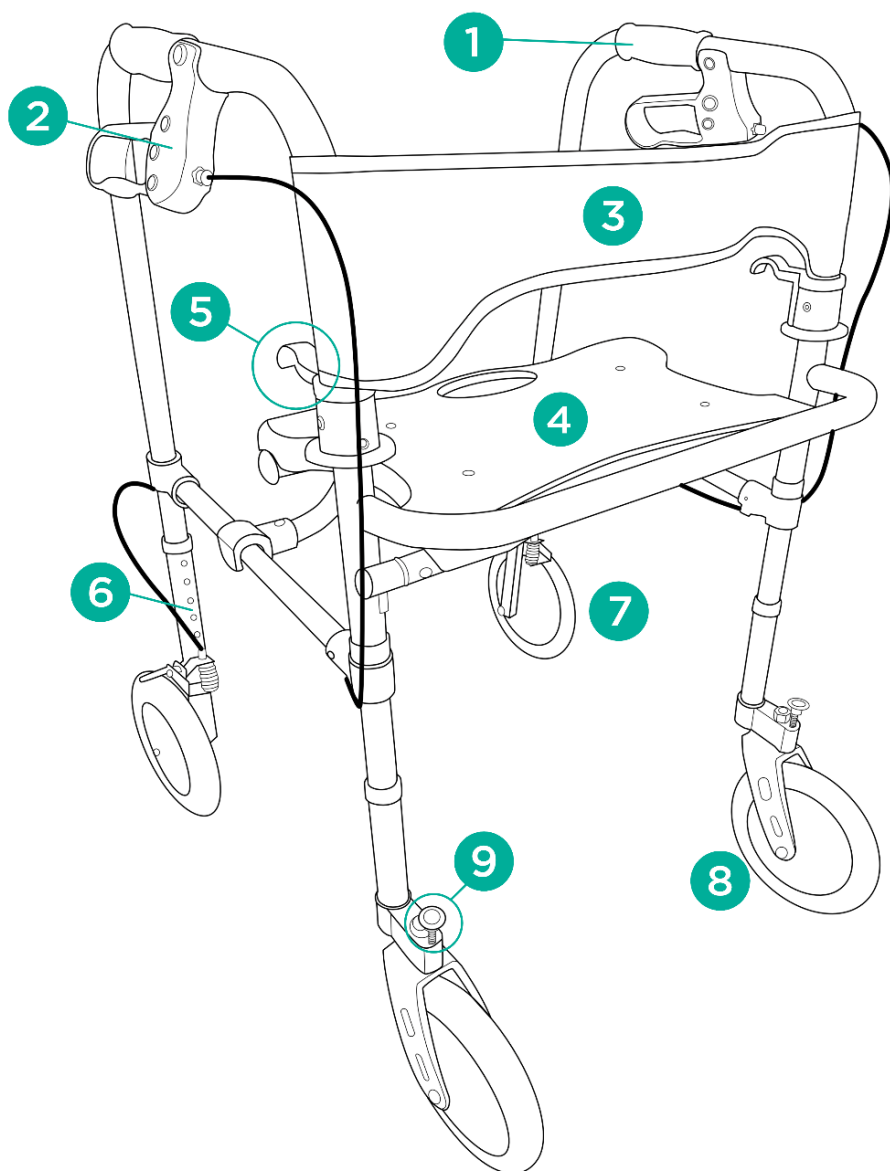
Šifra proizvoda: DEFENDER



1. Karakteristike

s 4 kotača izrađena je od poprečno ojačanog aluminijskog okvira. Hodalica je opremljena sjedalom, naslonom za leđa, kočnicama s parkirnom funkcijom, prednjim 8" okretnim kotačima sa sustavom zaključavanja i stražnjim 8" kotačima. Čvrste ručke pružaju pravilnu stabilizaciju i udobnost korištenja. Visina hodalice se može prilagoditi potrebama korisnika. Kada je sklopljena, hodalica zauzima malo prostora, što olakšava pohranu i transport.

Elementi hodalice:



1. ručna kočnica s parkirnom funkcijom
2. naslon za leđa
3. sjedalo
4. preklapanje okvira
5. sustav
6. podešavanje visine
7. stražnji kotač 8"
8. prednji kotač 8"
9. poluga za zaključavanje okretnog kotača

2. Primjena

Hodalica s 4 kotača potporna je oprema namijenjena osobama smanjene pokretljivosti kojima je potrebna stabilna potpora i pomoć tijekom hodanja. Preporučuje se i starijim osobama kao pomoć pri održavanju ravnoteže, poboljšanju udobnosti hodanja i sigurnosti od pada. Korištenje hodalice ima pozitivan učinak na povratak aktivnosti kod osoba s problemima donjih udova i s problemima lokomocije ili vertikalizacije.

3. Skupština

OTKLAPANJE I SKLAPANJE

- Kako biste rasklopili hodalicu, razdvojite strane do maksimalne pozicije dok se ručke ne zaključaju (karakteristični zvuk "klik").
- Kako biste sklopili hodalicu, povucite poluge sustava za preklapanje okvira koje se nalaze sa strane i preklopite ih prema unutra.

PODEŠAVANJE VISINE

- Visina treba biti postavljena tako da korisnik, koji se oslanja na rukohvate, stoji uspravno s ramenima u položaju odmora i blago savijenim laktovima. Nije preporučljivo visi na hodalici cijelom težinom tijela.
- Za podešavanje visine nogu pritisnite metalnu iglu, odaberite odgovarajuću visinu i zaključajte položaj sve četiri noge. Noge su podesive u koracima od 2,5 cm .

BILJEŠKA! Igle moraju biti postavljene na istoj razini na svakoj nozi.

FUNKCIJA KOČNICE

- Kako biste zaustavili rolator, povucite ručicu kočnice prema gore, a zatim držite.
- Kada nije u pokretu ili ne koristite sjedalo, zaključajte parkirnu kočnicu povlačenjem ručke kočnice prema dolje.
- Za otpuštanje parkirne kočnice povucite ručku prema gore .

FUNKCIJA SJEDALA

- Walker je opremljen 48 cm širokim sjedalom koje korisniku omogućuje odmor.
- Kako biste podigli sjedalo, uhvatite ručku sjedala i povucite ga prema gore.

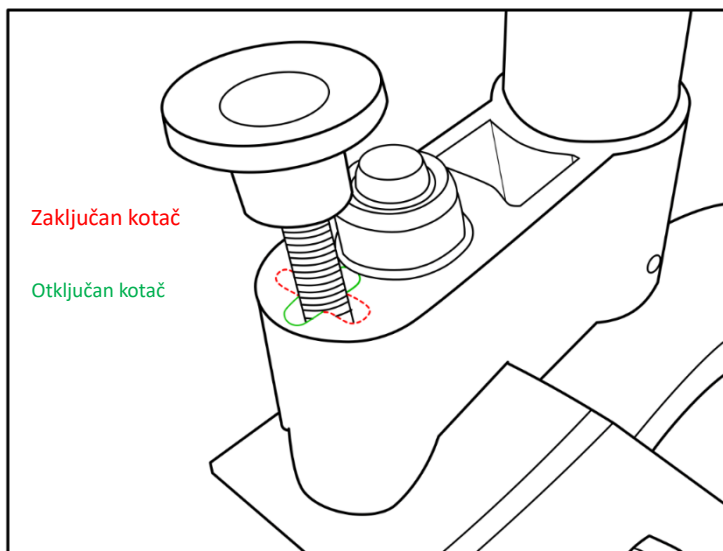
ZAKLJUČAVANJE OKRETNIH KOTAČA

- Prednji, okretni kotači mogu se zaključati u ravno naprijed.
- Za zaključavanje kotača povucite poluge za zaključavanje prema gore i zakrenite ih u stranu (slika 1) i nakon toga pustite poluge. Provjerite jesu li oba

kotača poravnata u ravnom položaju. Trebao bi se čuti zvuk "klik". Ponovite na drugom kotaču.

- Za otključavanje zakretnih kotača, povucite poluge prema gore i vratite ih u prethodni položaj (slika 1).

BILJEŠKA! Prije korištenja hodalice provjerite jesu li oba kotača otključana ili zaključana.



Slika 6

4. Tehnički podaci

Sve u svemu širina	67 cm
Unutarnja širina	49 cm
Ukupna dubina	64 cm
Dimenzije sjedala	48 x 29 cm
Visina podešavanje	90-101 cm
Težina	7,80 kg
Maksimalni kapacitet	136 kg

5. Bilješke

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno korištenje hodalice, nepridržavanje sigurnosnih propisa i zlouporabu.

6. Održavanje

- Očistite okvir hodalice vlažnom krpom koristeći samo vodu i blagi deterdžent.

Temeljito osušite.

- Ne koristite za čišćenje: jaka sredstva za poliranje i abrazivna sredstva, jake deterdžente, izbjeljivač, benzin ili otapala (može uzrokovati oštećenje okvira, vidljive nedostatke i kao posljedicu - gubitak prava na jamstvo).
- Redovito uklanjajte prljavštinu s pokretnih dijelova hodalice (šarke, stezne vijke, brave).










7. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, djelovanju vode ili vlage.

8. Detalji o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu koji ste primili. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (fakturu ili račun).

9. Märgistused

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj serije		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pažnja		Proučite upute
	Proizvođač je ocijenio sukladnost s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Kompletna ponuda dostupna je kod naših distributera. Saznajte više na www.timago.com. Hvala što ste odabrali Timago!

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

4 kerekű gyalogos fékkel és üléssel

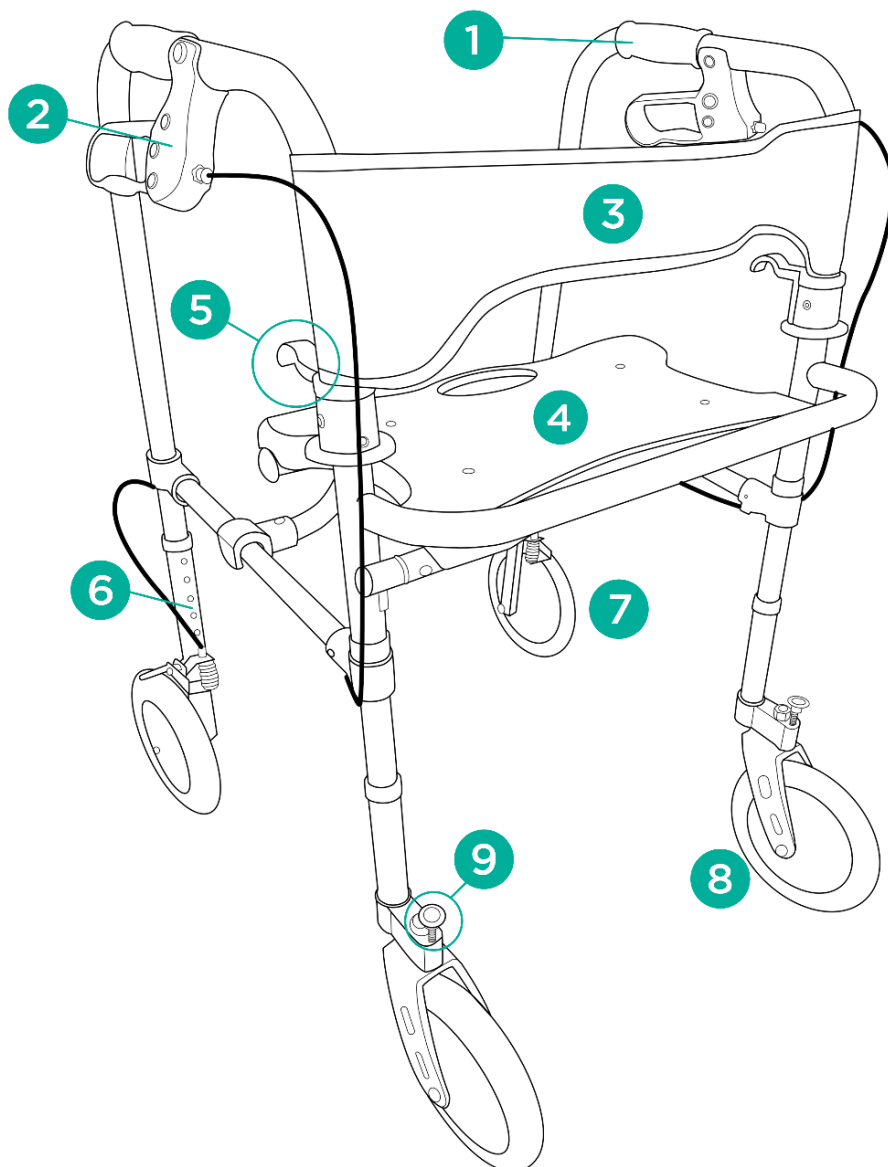
Termékkód: DEFENDER



1. Jellemzők

A 4 kerekű sétáló keresztben megerősített alumínium vázból készült. A sétáló fel van szerelve üléssel, háttámlával, fékekkel parkoló funkcióval, első 8"-os forgatható kerekekkel zárrendszerrel és hátsó 8"-os kerekekkel. A szilárd markolat megfelelő stabilitást és kényelmes használatot biztosít. A sétáló magassága a felhasználó igényei szerint állítható. Összecsukva a sétáló kis helyet foglal, így könnyen tárolható és szállítható.

A sétáló elemei:



1. markolatfék parkoló funkcióval
2. háttámla
3. ülés
4. keret összecsukható
5. rendszer
6. magasságállítás
7. hátsó kerék 8"
8. első kerék 8"
9. forgó kerék rögzítő kar

2. Alkalmazás

A 4-kerekű sétáló egy olyan támasztó berendezés, amelyet mozgáskorlátozott emberek számára terveztek, akiknek stabil támogatásra és segítségre van szükségük járás közben. Idősek számára is ajánlott az egyensúlytartás, a járáskényelem javítása és az esés elleni védelem segítéseként. A sétáló használata pozitív hatással van az alsó végtagok, mozgási vagy vertikális problémákkal küzdő emberek aktivitáshoz való visszatérésére .

3. Szerelés

KIHAJTÁS ÉS HAJTÁS

- A sétáló kihajtásához húzza szét az oldalakat a maximális helyzetbe, amíg a fogantyúk nem rögzülnek (jellegzetes kattató hang).
- A járókeret összecukásához húzza fel az oldalakon található keretösszecukható rendszer karjait, és hajtsa befelé.

MAGASSÁG BEÁLLÍTÁS

- A magasságot olyan szintre kell beállítani, hogy a fogantyúknak támaszkodó használó felegyenesedett vállakkal nyugalmi helyzetben és enyhén behajlított könyökkel. Nem tanácsos teljes testsúllyal a sétálón lógni.
- A lábak magasságának beállításához nyomja meg a fémcsapot, válassza ki a megfelelő magasságot és rögzítse mind a négy láb helyzetét. A lábak 2,5 cm-es lépésekben állíthatók .

JEGYZET! A csapokat minden lábon azonos szintre kell állítani.

FÉK FUNKCIÓ

- A rollátor leállításához húzza felfelé a fékkart, majd tartsa lenyomva.
- Amikor nem mozog, vagy nem használja az ülést, zárja le a rögzítőféket a fékkar lefelé húzásával.
- A rögzítőfék kioldásához húzza felfelé a fogantyút .

ÜLÉS FUNKCIÓ

- A Walker 48 cm széles üléssel van felszerelve, amely lehetővé teszi a felhasználó pihenését.
- Az ülés felemeléséhez fogja meg az ülés fogantyúját, és húzza fel.

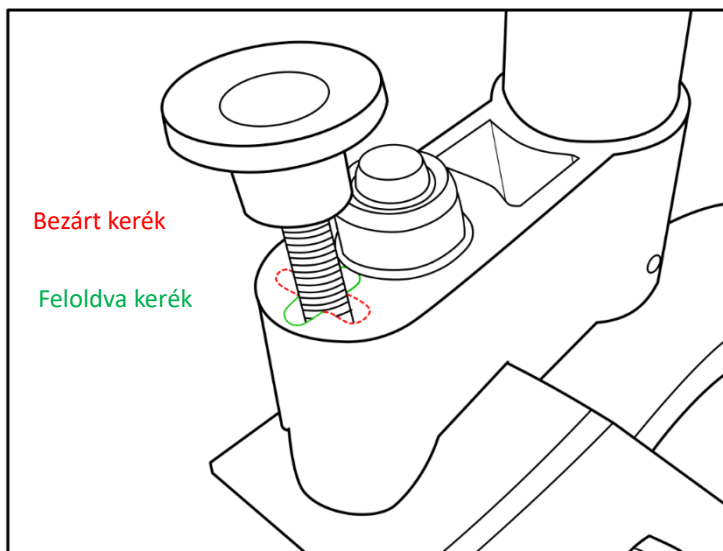
FORGÓKEREK ZÁRÁSA

- Az első, forgatható kerekek egyenesen előre rögzíthetők.
- A kerék rögzítéséhez húzza felfelé a rögzítőkarokat és fordítsa el oldalra (1. kép), majd engedje el a karokat. Győződjön meg arról, hogy mindkét kerék

egyenes helyzetben van. „Kattanó” hangot kell hallani. Ismételje meg a második keréken.

- A forgó kerekek feloldásához húzza fel, és fordítsa vissza a karokat az előző helyzetbe (1. kép).

JEGYZET! A sétáló használata előtt győződjön meg arról, hogy mindkét kerék ki van-e reteszelve vagy reteszelve.



1. Kép

4. Műszaki adatok

Átfogó szélesség	67 cm
Belső szélesség	49 cm
Teljes mélység	64 cm
Ülés méretei	48 x 29 cm
Magasság beállítás	90 – 101 cm
Súly	7,80 kg
Maximális kapacitás	136 kg

5. Jegyzetek

A Timago International Group nem vállal felelősséget a sétáló nem megfelelő használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért és a helytelen használatért.

6. Karbantartás

- Tisztítsa meg a járókeretet nedves ruhával, csak vízzel és enyhe tisztítószerrel. Minden használat után törölje szárazra.
- **Ne használja** tisztításra: erős polírozó és súrolószereket, erős tisztítószereket, fehérítőt, benzint vagy oldószereket (keretkárosodást, látható hibákat és ennek következtében a szavatossági jogok elvesztését okozhatja).
- Távolítson el minden szennyeződést, amely a járda mozgó részein található (zsanérok, szorítócsavarok, záruk).

7. Tárolási és szállítási feltételek

A készüléket ne tegye ki közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek.

8. Jótállási információk

A cégünk által forgalmazott valamennyi termékre garancia vonatkozik, melynek feltételeit a weboldalunkon elérhető jótállási jegy tartalmazza. Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. Kérjük, vegye figyelembe, hogy garanciális okokból a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugta vagy számla) meg kell őrizni.

9. Címkék

	Hivatkozási szám		Gyártó
	LOT szám		Gyártás dátum
	Sorozatszám		Orvosi eszköz
	Jegyzet		Kérem olvassa el az utasítást
	A gyártó ellenőrizte az orvostechnikai eszközök alapvető követelményeinek való megfelelést.		

Teljes termékcsaládunk beszerezhető forgalmazóinknál.

További információ: www.timago.com.

Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

MANUALE D'USO

Deambulatore a 4 ruote con freni e sedile

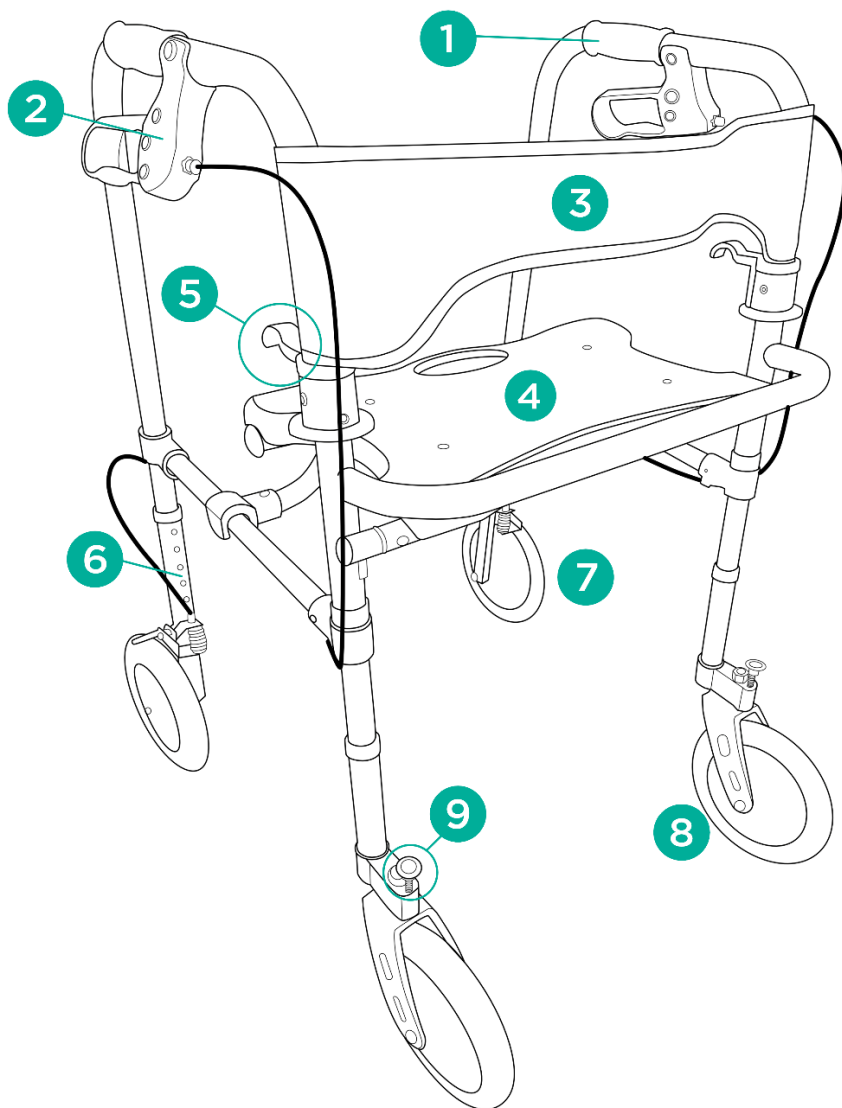
Codice prodotto: DEFENDER



1. Caratteristiche

Il deambulatore a 4 ruote è realizzato con un telaio in alluminio rinforzato trasversalmente. Il deambulatore è dotato di sedile, schienale, freni con funzione di parcheggio, ruote anteriori girevoli da 8" con sistema di bloccaggio e ruote posteriori da 8". Le solide impugnature garantiscono un'adeguata stabilizzazione e il comfort d'uso. L'altezza del deambulatore può essere regolata in base alle esigenze dell'utente. Quando è ripiegato, il deambulatore occupa poco spazio e può essere facilmente riposto e trasportato.

Elementi del camminatore:



1. Freno a mano con funzione di parcheggio
2. schienale
3. sedile
4. telaio pieghevole
5. sistema di bloccaggio
6. regolazione dell'altezza
7. ruota posteriore 8"
8. ruota anteriore 8"
9. leva di bloccaggio della ruota girevole

2. Applicazione

Il deambulatore a 4 ruote è un'apparecchiatura di supporto progettata per le persone con mobilità ridotta che necessitano di un supporto stabile e di assistenza durante la deambulazione. È consigliato anche agli anziani come aiuto per mantenere l'equilibrio, migliorare il comfort della camminata e garantire la sicurezza contro le cadute. L'uso del deambulatore ha un effetto positivo sul ritorno all'attività delle persone con patologie agli arti inferiori e con problemi di locomozione o verticalizzazione.

3. Montaggio

DISPIEGAMENTO E PIEGATURA

- Per aprire il deambulatore, allontanare le sponde fino alla posizione massima, finché le impugnature non si bloccano (il caratteristico suono "click").
- Per ripiegare il deambulatore, tirare verso l'alto le leve del sistema di ripiegamento del telaio situate ai lati e ripiegarle verso l'interno.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

- L'altezza deve essere impostata in modo tale che l'utente, appoggiato alle impugnature, stia in piedi con le spalle in posizione di riposo e i gomiti leggermente piegati. È sconsigliabile aggrapparsi al deambulatore con tutto il peso del corpo.
- Per regolare l'altezza delle gambe, premere il perno metallico, selezionare l'altezza appropriata e bloccare la posizione di tutte e quattro le gambe. Le gambe sono regolabili con incrementi di 2,5 cm.

NOTA! I perni devono essere posizionati sullo stesso livello in ogni gamba.

FUNZIONE FRENO

- Per fermare il rollator, tirare la maniglia del freno verso l'alto, quindi tenerla premuta.
- Quando non si è in movimento o non si utilizza il sedile, bloccare il freno di stazionamento tirando la maniglia del freno verso il basso.
- Per rilasciare il freno di stazionamento, tirare la maniglia verso l'alto.

FUNZIONE DEL SEDILE

- Il deambulatore è dotato di un sedile largo 48 cm che consente all'utente di riposare.
- Per sollevare il sedile, afferrare la maniglia del sedile e tirarlo su.

RUOTE PIROETTANTI CON BLOCCAGGIO

- Le ruote anteriori girevoli possono essere bloccate in posizione diritta.

- Per bloccare la ruota, tirare le leve di bloccaggio verso l'alto e ruotarle lateralmente (figura 1), rilasciando poi le leve. Assicurarsi che entrambe le ruote siano allineate in posizione dritta. Si dovrebbe sentire un "clic". Ripetere l'operazione sulla seconda ruota.
- Per sbloccare le ruote piroettanti, tirare verso l'alto e riportare le leve nella posizione precedente (figura 1).

NOTA! Prima di utilizzare il deambulatore, accertarsi che entrambe le ruote siano sbloccate o bloccate.

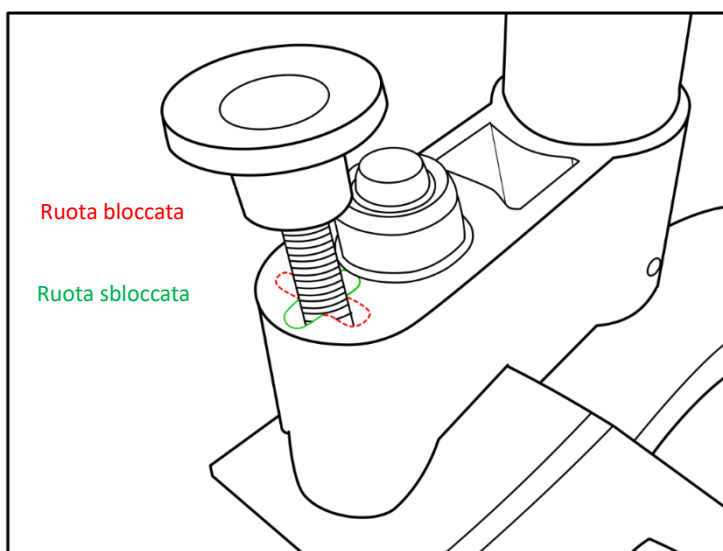


Immagine 7

4. Dati tecnici

Larghezza complessiva	67 cm
Larghezza interna	49 cm
Profondità complessiva	64 cm
Dimensioni del sedile	48 x 29 cm
Regolazione in altezza	90-101 cm
Peso	7,80 kg
Capacità massima	136 kg

5. Note

Il Gruppo Timago International non si assume la responsabilità dell'uso improprio del deambulatore, del mancato rispetto delle norme di sicurezza e dell'uso improprio.

6. Manutenzione

- Pulire il telaio del deambulatore con un panno umido usando solo acqua e un detergente delicato. Asciugare accuratamente.
- Non utilizzare per la pulizia: forti agenti lucidanti e abrasivi, detergenti forti, candeggina, benzina o solventi (potrebbero causare danni al telaio, difetti visibili e di conseguenza la perdita dei diritti di garanzia).
- Rimuovere regolarmente lo sporco dai componenti mobili del deambulatore (cerniere, viti di fissaggio, serrature).










7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero di LOTTO		Produzione data
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Per favore leggi le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali dei dispositivi medici.		

La nostra linea completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori. Per saperne di più: www.timago.com. Grazie per aver scelto Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

4 ratų vaikštyinė su stabdžiais ir sėdyne

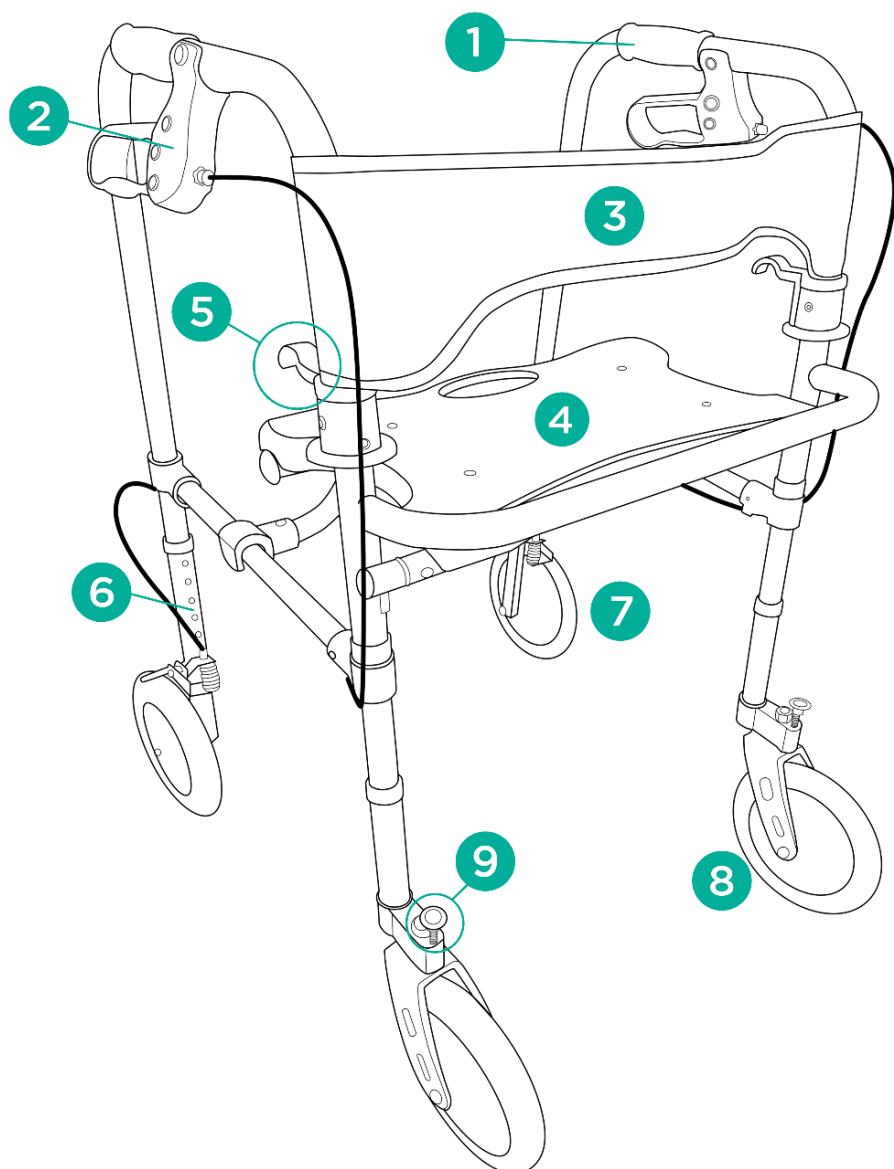
Prekės kodas: DEFENDER



1. Charakteristikos

4 ratų vaikštyinė pagaminta iš skersai sustiprinto aliuminio rėmo. Vaikštyinėje yra sėdynė, atlošas, stabdžiai su stovėjimo funkcija, priekiniai 8 colių pasukami ratai su fiksavimo sistema ir galiniai 8 colių ratai. Tvirtos rankenos užtikrina tinkamą stabilizavimą ir patogumą naudoti. Vaikštyinės aukštis gali būti reguliuojamas pagal vartotojo poreikius. Sulenkta vaikštyinė užima mažai vietos, todėl ją lengva laikyti ir transportuoti.

Žygio elementai:



1. Rankena
2. stabdys su stovėjimo funkcija
3. atlošas
4. sėdynė
5. rėmo sulankstymo sistema
6. aukščio reguliavimas
7. galinis ratas 8"
8. priekinis ratas 8"
9. pasukamo rato fiksavimo svirtis

2. Taikymas

4 ratų vaikštyne – tai pagalbinė įranga, skirta riboto judumo žmonėms, kuriems reikia stabilios paramos ir pagalbos einant. Taip pat rekomenduojama vyresnio amžiaus žmonėms kaip pagalbinė priemonė norint išlaikyti pusiausvyrą, pagerinti vaikščiojimo komfortą ir užtikrinti saugumą nuo kritimo. Vaikščiojimo naudojimas turi teigiamą poveikį žmonių, turinčių apatinių galūnių sutrikimų ir judėjimo ar vertikalizavimo problemų, sugrįžimui į aktyvumą.

3. Surinkimas

IŠSKIRTI IR SULANKSTA

- Norėdami išskleisti vaikštynę, atitraukite šonus į maksimalią padėtį, kol rankenos užsifiksuos (būdingas spragtelėjimo garsas).
- Norėdami sulankstyti vaikštynę, patraukite aukštyn rėmo lankstymo sistemos svirtis, esančias šonuose, ir sulenkite jas į vidų.

AUKŠČIO REGULIAVIMAS

- Aukštis turi būti nustatytas tokia lygyje, kad vartotojas, atsiremęs į rankenas, stovėtų tiesiai, pečiais ilsėtis ir šiek tiek sulenktomis alkūnėmis. Ant vaikštynės nepatartina kabintis visu kūno svoriu.
- Norėdami reguliuoti kojų aukštį, paspauskite metalinį kaištį, pasirinkite tinkamą aukštį ir užfiksuokite visų keturių kojų padėtį. Kojos reguliuojamos 2,5 cm žingsniais .

PASTABA! Smeigtukai turi būti nustatyti tame pačiame lygyje kiekvienoje kojoje.

STABDŽIŲ FUNKCIJA

- Norėdami sustabdyti ritinėlį, patraukite stabdžių rankenėlę aukštyn, tada laikykite.
- Kai nejudate ir nenaudojate sėdynės, užfiksuokite stovėjimo stabdį patraukdami stabdžio rankenėlę žemyn.
- Norėdami atleisti stovėjimo stabdį, patraukite rankeną aukštyn .

SĖDYNĖS FUNKCIJA

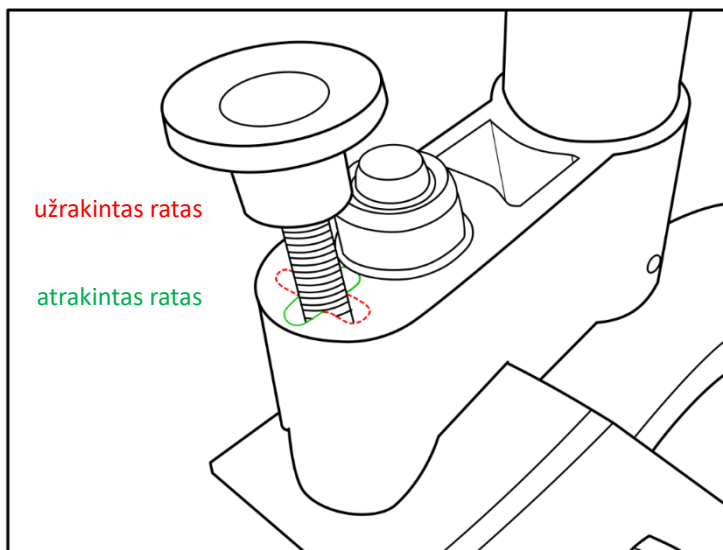
- Walker yra 48 cm pločio sėdynė, leidžianti vartotojui pailsėti.
- Norėdami pakelti sėdynę, paimkite už sėdynės rankenos ir patraukite ją aukštyn.

PASUKIAMO RATAI UŽRAKANTYS

- Priekinius, besisukančius ratus galima užfiksuoti tiesiai į priekį.

- Norėdami užrakinti ratą, patraukite fiksavimo svirtis aukštyn ir pasukite jas į šoną (1 pav.), o po to atleiskite svirtis. Įsitinkinkite, kad abu ratai yra tiesioje padėtyje. Turėtų pasigirsti spragtelėjimas. Pakartokite antruoju ratu.
- Norėdami atrakinti besisukančius ratus, patraukite aukštyn ir pasukite svirtis atgal į ankstesnę padėtį (1 pav.).

PASTABA! Prieš naudodami vaikštynę įsitinkinkite, kad abu ratai yra atrakinti arba užrakinti.



1 paveikslas

4. Techniniai duomenys

Apskritai plotis	67 cm
Vidinis plotis	49 cm
Bendras gylis	64 cm
Sėdynės matmenys	48x29 cm
Aukštis koregavimas	90-101 cm
Svoris	7,80 kg
Didžiausia talpa	136 kg

5. Pastabos

„Timago International Group“ neprisiima atsakomybės už netinkamą vaikštyinės naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir netinkamą naudojimą.

6. Priežiūra

- Vaikštyinės rėmą valykite drėgna šluoste, naudodami tik vandenį ir švelnų ploviklį. Kruopščiai išdžiovinkite.
- Nenaudokite valymui: stiprių poliravimo ir abrazyvinių priemonių, stiprių ploviklių, baliklių, benzino ar tirpiklių (gali sugadinti rėmą, atsirasti matomų defektų ir dėl to prarasti garantijas).
- Reguliariai nuvalykite nešvarumus nuo judančių vaikštyinės dalių (vyrių, tvirtinimo varžtų, spynų).










7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos garantiniame lape. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus.

Sužinokite daugiau interneto svetainėje www.timago.com

Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

4 riteņu gājējs ar bremzēm un sēdekli

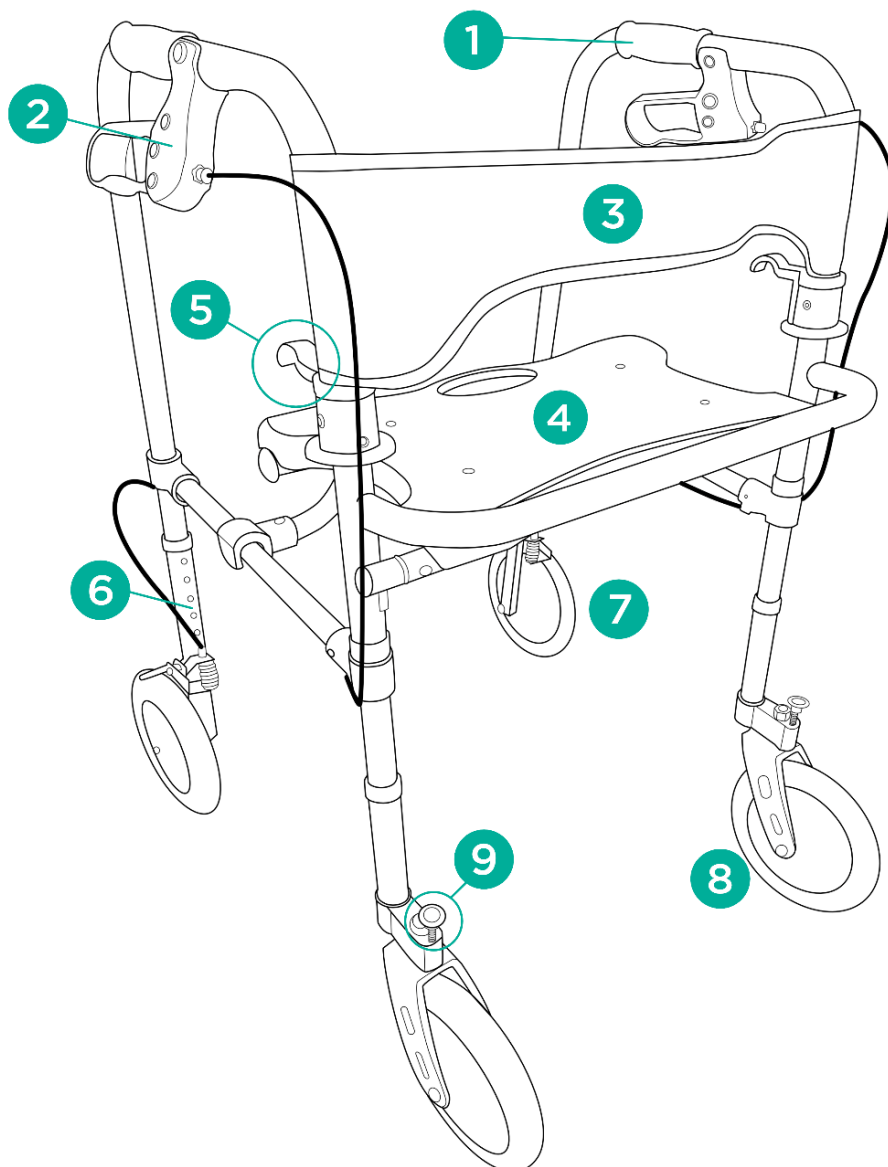
Produkta kods: DEFENDER



1. Raksturlielumi

4 riteņu gājējs ir izgatavots no krusteniski pastiprināta alumīnija rāmja. Staiguļš ir aprīkots ar sēdekli, atzveltni, bremzēm ar stāvēšanas funkciju, priekšējiem 8" grozāmiem riteņiem ar bloķēšanas sistēmu un aizmugurējiem 8" riteņiem. Cietie rokturi nodrošina pareizu stabilizāciju un lietošanas komfortu. Staiguliša augstums ir pielāgojams lietotāja vajadzībām. Salocīts gājējs aizņem maz vietas, tāpēc to ir viegli uzglabāt un transportēt.

Staiguliša elementi:



1. roktura bremze ar stāvēšanas funkciju
2. atzveltne
3. sēdeklis
4. rāmja locīšana
5. sistēma
6. augstuma regulēšana
7. aizmugurējais ritenis 8"
8. priekšējais ritenis 8"
9. grozāmā riteņa bloķēšanas svira

2. Pieteikums

4 riteņu gājējs ir atbalsta aprīkojums, kas paredzēts cilvēkiem ar kustību traucējumiem, kuriem ejot nepieciešams stabils atbalsts un palīdzība. Ieteicams arī vecāka gadagājuma cilvēkiem kā palīglīdzeklis līdzsvara noturēšanai, pastaigas komforta uzlabošanai un drošības nodrošināšanai pret kritieniem. Staigulīša lietošana pozitīvi ietekmē cilvēku ar apakšējo ekstremitāšu slimībām un pārvietošanās vai vertikalizācijas problēmām atgriešanos pie aktivitātes.

3. Montāža

IZLOKĀŠANA UN LOKĀŠANA

- Lai atlocītu staigulīti, pavelciet sānus atsevišķi līdz maksimālajam stāvoklim, līdz rokturi ir nofiksēti (raksturīga klikšķa skaņa).
- Lai salocītu staigulīti, pavelciet uz augšu rāmja salokāmās sistēmas sviras, kas atrodas sānos, un salokiet tās uz iekšu.

AUGSTUMA REGULĒŠANA

- Augstumam jābūt iestatītam tādā līmenī, lai lietotājs, kurš atspiedies pret rokturiem, stāvētu taisni ar pleciem atpūtas stāvoklī un nedaudz saliektiem elkoņiem. Nav vēlams karāties uz staigulīša ar visu ķermeņa svaru.
- Lai regulētu kāju augstumu, nospiediet metāla tapu, izvēlieties atbilstošu augstumu un nofiksējiet visu četru kāju stāvokli. Kājas regulējamās ar 2,5 cm soli .

PIEZĪME! Tapām jābūt iestatītām vienā līmenī katrā kājā.

BREMŽU FUNKCIJA

- Lai apturētu rollatoru, pavelciet bremžu rokturi uz augšu un pēc tam turiet.
- Kad nekustieties vai neizmantojat sēdekli, nobloķējiet stāvbremzi, pavelkot bremzes rokturi uz leju.
- Lai atlaistu stāvbremzi, pavelciet rokturi uz augšu .

SĒDEKĻA FUNKCIJA

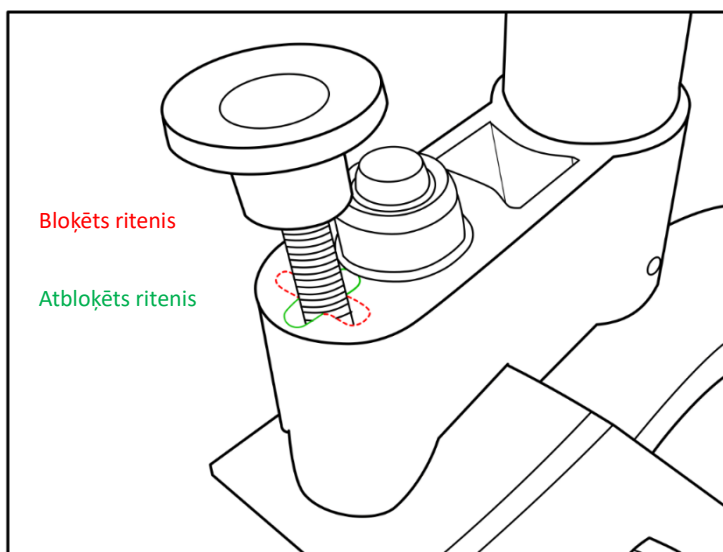
- Walker ir aprīkots ar 48 cm platu sēdekli, kas ļauj lietotājam atpūsties.
- Lai paceltu sēdekli, satveriet sēdekļa rokturi un pavelciet to uz augšu.

GROZĪMO RITEŅU BLOĶĒŠANA

- Priekšējos, grozāmos riteņus var nofiksēt taisnā pozīcijā uz priekšu.
- Lai bloķētu riteņus, pavelciet bloķēšanas sviras uz augšu un pagrieziet tās uz sāniem (1. attēls) un pēc tam atlaidiet sviras. Pārliedzinieties , ka abi riteņi ir novietoti taisnā stāvoklī. Jādzird "klikšķa" skaņa. Atkārtojiet ar otro riteņi.

- Lai atbloķētu grozāmos riteņus, pavelciet uz augšu un pagrieziet sviras atpakaļ iepriekšējā pozīcijā (1. attēls).

PIEZĪME! Pirms gājēju lietošanas pārliedzinieties, vai abi riteņi ir atbloķēti vai bloķēti.



1 attēls

4. Techniskie dati

Kopumā platums	67 cm
Iekšējais platums	49 cm
Kopējais dziļums	64 cm
Sēdekļa izmēri	48 x 29 cm
Augstums regulēšana	90 – 101 cm
Svars	7,80 kg
Maksimālā ietilpība	136

5. Piezīmes un ieteikumi

Timago International Group neuzņemas atbildību par rollatora nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai lietošanu pretēji paredzētajam mērķim.

6. Apkope

- Rollatora rāmis jātīra ar mitru drānu, izmantojot tikai ūdeni un maigus mazgāšanas līdzekļus, kam ir Polijas Valsts higiēnas institūta sertifikāts.

- **Tīrīšanai nedrīkst lietot:** stiprus pulēšanas līdzekļus, stiprus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvus, balinātājus, benzīnu vai jebkādus šķīdinātājus (tas var bojāt rāmi, radīt defektus un līdz ar to atcelt garantijas tiesības).
- No rollatora kustīgajām daļām (eņģes, fiksējošas skrūves, fiksatoriem) regulāri jānoņem netīrumi.










7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir izklāstīti saņemtajā garantijas talonā. Garantijas nolūkos, saglabājiet pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku vai rēķinu).

9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju
	Ražotājs novērtēja atbilstību attiecīgajām medicīnisko ierīču prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk vietnē www.timago.com. Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Andador de 4 rodas com freios e assento

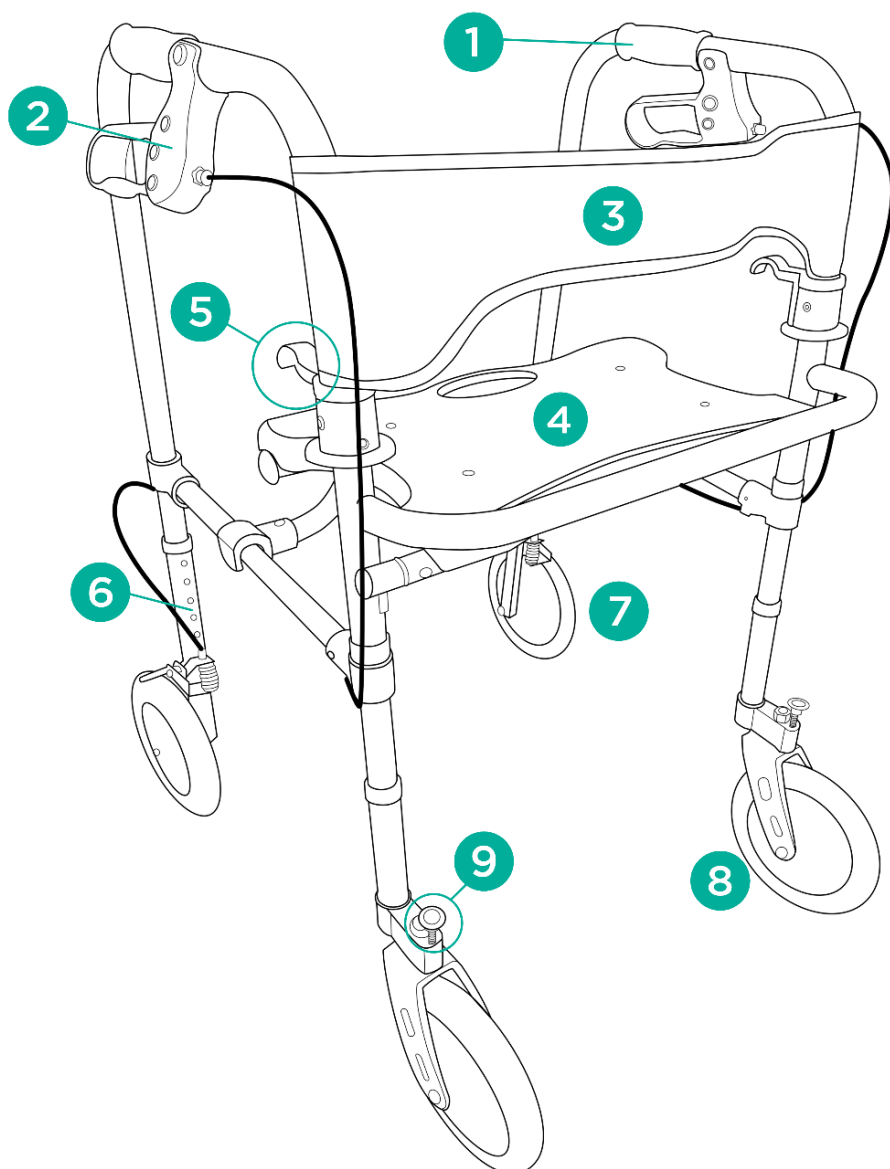
Código do produto: DEFENDER



1. Características

de 4 rodas é feito de estrutura de alumínio reforçada transversalmente. O andador é equipado com assento, encosto, freios com função de estacionamento, rodas giratórias dianteiras de 8" com sistema de travamento e rodas traseiras de 8". Alças sólidas fornecem estabilização adequada e conforto de uso. A altura do andador pode ser ajustada às necessidades do usuário. Quando dobrado, o andador ocupa pouco espaço, facilitando o armazenamento e o transporte.

Elementos do andador:



1. freio de mão com função de estacionamento
2. encosto
3. assento
4. dobradura de quadro
5. sistema
6. ajuste de altura
7. roda traseira 8"
8. roda dianteira 8"
9. alavanca de travamento da roda giratória

2. Aplicativo

de 4 rodas é um equipamento de apoio projetado para pessoas com mobilidade reduzida que precisam de suporte e assistência estáveis ao caminhar. Também é recomendado para idosos como um auxílio para manter o equilíbrio, melhorar o conforto ao caminhar e garantir a segurança contra quedas. O uso do andador tem um efeito positivo no retorno à atividade por pessoas com condições de membros inferiores e com problemas de locomoção ou verticalização.

3. Conjunto

DESDOBRANDO E DOBRANDO

- Para desdobrar o andador, puxe as laterais para a posição máxima até que as alças estejam travadas (som característico de “clique”).
- Para dobrar o andador, puxe as alavancas do sistema de dobramento da estrutura localizadas nas laterais e dobre-as para dentro.

AJUSTE DE ALTURA

- A altura deve ser ajustada em um nível tal que o usuário, que está apoiado nas empunhaduras, fique em pé com os ombros em posição de repouso e com os cotovelos levemente dobrados. Não é aconselhável pendurar-se no andador com todo o peso do corpo.
- Para ajustar a altura das pernas, pressione o pino de metal, selecione a altura apropriada e trave a posição de todas as quatro pernas. As pernas são ajustáveis em incrementos de 2,5 cm .

NOTA! Os pinos devem ser colocados no mesmo nível em cada perna.

FUNÇÃO DE FREIO

- Para parar o andador, puxe a alavanca do freio para cima e segure.
- Quando não estiver em movimento ou usando o assento, trave o freio de estacionamento puxando a alavanca do freio para baixo.
- Para soltar o freio de estacionamento, puxe a alavanca para cima .

FUNÇÃO DO ASSENTO

- O andador é equipado com assento de 48 cm de largura, permitindo que o usuário descanse.
- Para levantar o assento, segure a alça do assento e puxe-a para cima.

RODAS GIRATÓRIAS COM BLOQUEIO

- As rodas dianteiras giratórias podem ser travadas na posição reta para frente.
- Para travar a roda, puxe as alavancas de travamento para cima e gire-as para os lados (imagem 1) e solte as alavancas depois. Certifique-se de que ambas

as rodas estejam alinhadas em posição reta. Um som de "clique" deve ser ouvido. Repita na segunda roda.

- Para destravar as rodas giratórias, puxe para cima e gire as alavancas de volta para a posição anterior (imagem 1).

NOTA! Antes de usar o andador, certifique-se de que ambas as rodas estejam destravadas ou travadas.

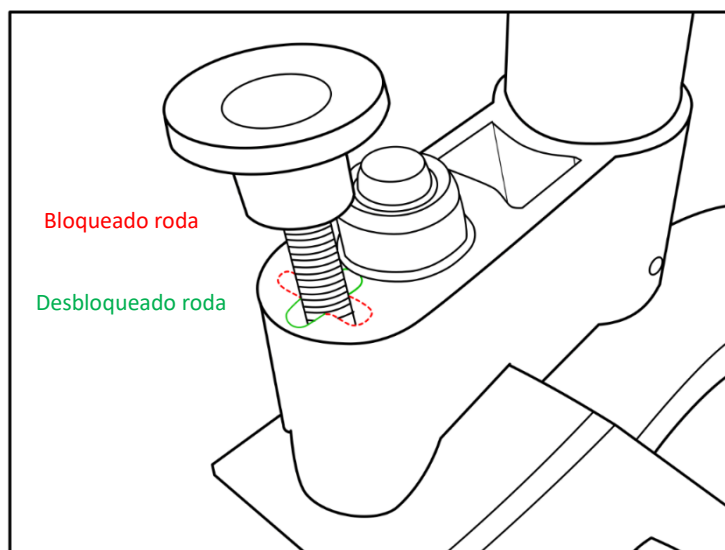


Imagem 1

4. Dados técnicos

Geral largura	67 cm
Largura interna	49 cm
Profundidade total	64 cm
Dimensões do assento	48 x 29 cm
Altura ajuste	90-101 cm
Peso	7,80 kg
Capacidade máxima	136 kg

5. Notas

O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido do andador, não cumprimento das normas de segurança e uso indevido.

6. Manutenção

- Limpe a estrutura do andador com um pano úmido usando apenas água e

detergente suave. Seque bem.

- Não utilize para limpeza: agentes de polimento e abrasivos fortes, detergentes fortes, alvejantes, gasolina ou solventes (podem causar danos à estrutura, defeitos visíveis e, conseqüentemente, perda dos direitos de garantia).
- Remova a sujeira dos componentes móveis do andador (dobradiças, parafusos de fixação, travas) regularmente.










7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia que recebeu. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

9. Designações

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte as instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

A oferta completa está disponível para si nos nossos distribuidores. Saiba mais em www.timago.com

Obrigado por escolher o Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Premergător cu 4 roți cu frână și scaun

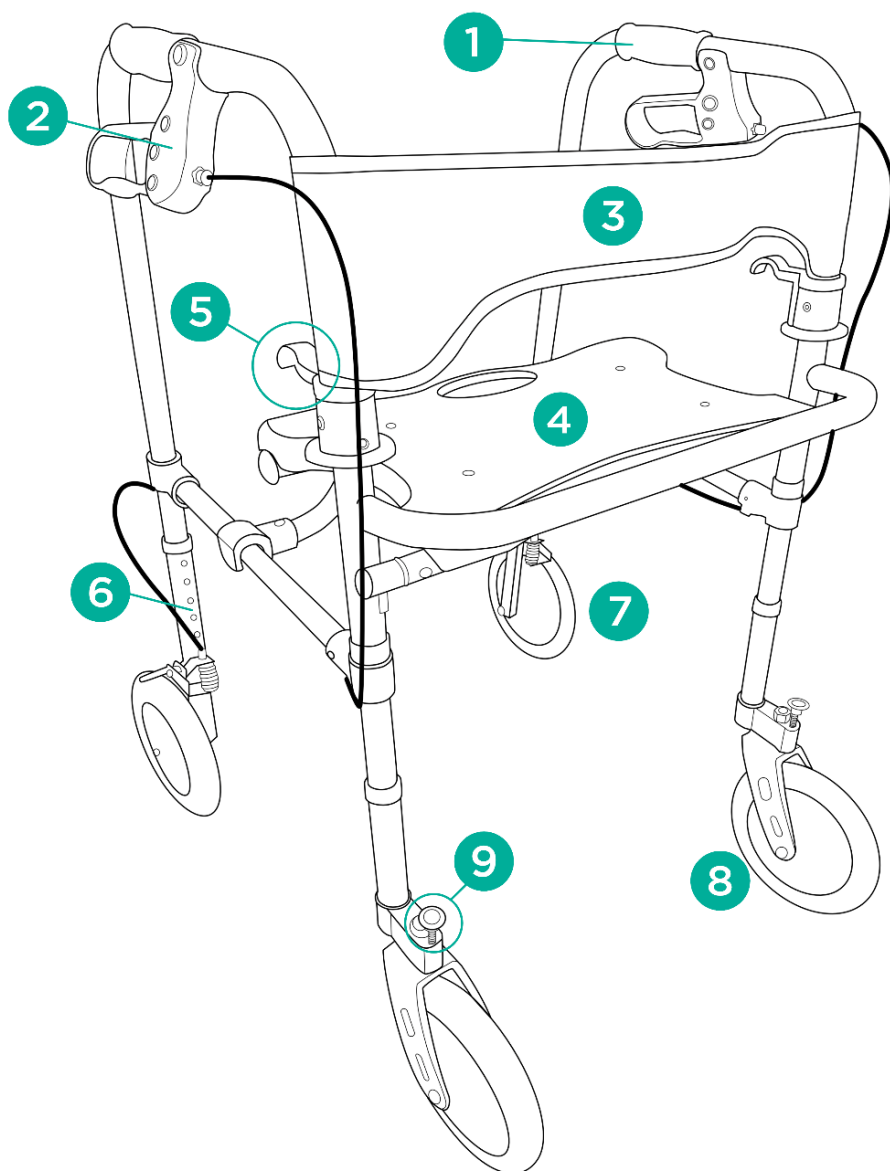
Cod produs: DEFENDER



1. Caracteristici

cu 4 roți este realizat din cadru de aluminiu ranforsat transversal. Walkerul este echipat cu scaun, spatar, frane cu functie de parcare, roți fata pivotante de 8" cu sistem de blocare si roți spate de 8". Mânerile solide asigură stabilizarea adecvată și confortul de utilizare. Înălțimea premergătorului poate fi ajustată la nevoile utilizatorului. Când este pliat, premergătorul ocupă puțin spațiu, ceea ce îl face ușor de depozitat și transportat.

Elemente ale mersului:



1. frana de mana cu functie de parcare
2. spătar
3. scaun
4. plierea cadrului
5. sistem
6. reglarea înălțimii
7. roata spate 8"
8. roata fata 8"
9. pârghie de blocare a roții pivotante

2. Aplicație

cu 4 roți este un echipament de sprijin conceput pentru persoanele cu mobilitate redusă care au nevoie de sprijin și asistență stabilă în timpul mersului. De asemenea, este recomandat persoanelor în vârstă ca ajutor în menținerea echilibrului, îmbunătățind confortul mersului și asigurând siguranța împotriva caderii. Utilizarea premergătorului are un efect pozitiv asupra revenirii la activitate de către persoanele cu afecțiuni ale membrilor inferioare și cu probleme de locomoție sau verticalizare.

3. Asamblare

DESFĂRIREA ȘI POLIEREA

- Pentru a desface premergătorul, trageți părțile laterale în poziția maximă până când mânerul este blocat (sunet caracteristic de „clic”).
- Pentru a plia premergătorul, trageți în sus pârghiile sistemului de pliere a cadrului situate în lateral și pliați-le spre interior.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII

- Înălțimea trebuie stabilită la un astfel de nivel încât utilizatorul, care se sprijină de mâner, să stea în picioare, cu umerii în poziție de repaus și cu coatele ușor îndoite. Nu este recomandabil să agățați de premergător cu toată greutatea corpului.
- Pentru a regla înălțimea picioarelor, apăsați știftul de metal, selectați înălțimea corespunzătoare și blocați poziția tuturor celor patru picioare. Picioarele sunt reglabile în trepte de 2,5 cm .

NOTA! Știfturile trebuie așezate la același nivel în fiecare picior.

FUNCȚIE DE FRANĂ

- Pentru a opri rulator, trageți mânerul de frână în sus, apoi țineți-l.
- Când nu este în mișcare sau nu folosiți scaunul, blocați frâna de parcare trăgând în jos mânerul frânei.
- Pentru a elibera frâna de parcare, trageți mânerul în sus .

FUNCȚIA SCAUNULUI

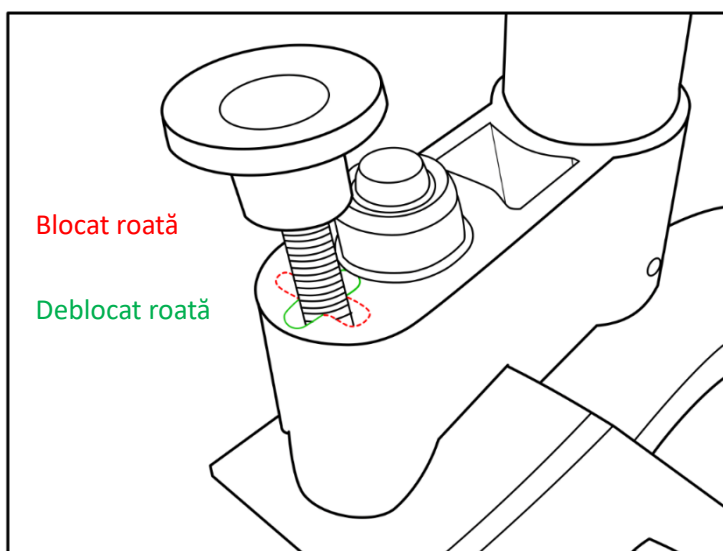
- Walker este echipat cu un scaun lat de 48 cm care permite utilizatorului să se odihnească.
- Pentru a ridica scaunul, apăsați mânerul scaunului și trageți-l în sus.

BLOCAREA ROȚILOR PIVOTANTE

- Roțile din față, pivotante, pot fi blocate în poziție dreaptă înainte.

- Pentru a bloca roata, trageți pârghiile de blocare în sus și rotiți-le lateral (imaginea 1) și apoi eliberați pârghiile. Asigurați-vă că ambele roți sunt alinierte în poziție dreaptă. Ar trebui să se audă un sunet de „clic”. Repetați pe a doua roată.
- Pentru a debloca roțile pivotante, trageți în sus și rotiți pârghiile înapoi în poziția anterioară (imaginea 1).

NOTA! Înainte de a utiliza premergătorul, asigurați-vă că ambele roți sunt fie deblocate, fie blocate.



Poza 8

4. Date tehnice

În general lățime	67 cm
Lățimea interioară	49 cm
Adâncime totală	64 cm
Dimensiunile scaunului	48 x 29 cm
Înălțime ajustare	90-101 cm
Greutate	7,80 kg
Capacitate maxima	136 kg

5. Note

Timago International Group nu își asumă responsabilitatea pentru utilizarea necorespunzătoare a premergătorului, nerespectarea normelor de siguranță și utilizarea necorespunzătoare.

6. Întreținere

- Curățați cadrul premergătorului cu o cârpă umedă folosind numai apă și detergent slab. Uscați bine.
- Nu utilizați pentru curățare: agenți puternici de lustruire și abrazivi, detergenți puternici, înălbitor, benzină sau solvenți (poate cauza deteriorarea cadrului, defecte vizibile și în consecință - pierderea drepturilor de garanție).
- Îndepărtați murdăria de pe componentele mobile ale premergătorului (balamale, șuruburi de prindere, încuietori) în mod regulat.










7. Condiții de depozitare și transport

Nu expuneți produsul la acțiunea directă a razelor solare, apei sau umidității.

8. Date de garanție

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în cartea de garanție pe care ați primit-o. Vă rugăm să păstrați dovada de achiziție (bon sau factură) pentru garanție.

9. Marcaje

	Numărul de referință		Producător
	Numărul seriei		Data de producție
	Numărul de serie		Produs medical
	Atenție		Citiți instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale privind produsele medicale.		

Întreaga gamă vă stă la dispoziție la distribuitorii noștri. Aflați mai multe la www.timago.com

Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

4-kolesové chodítko s brzdami a sedadlom

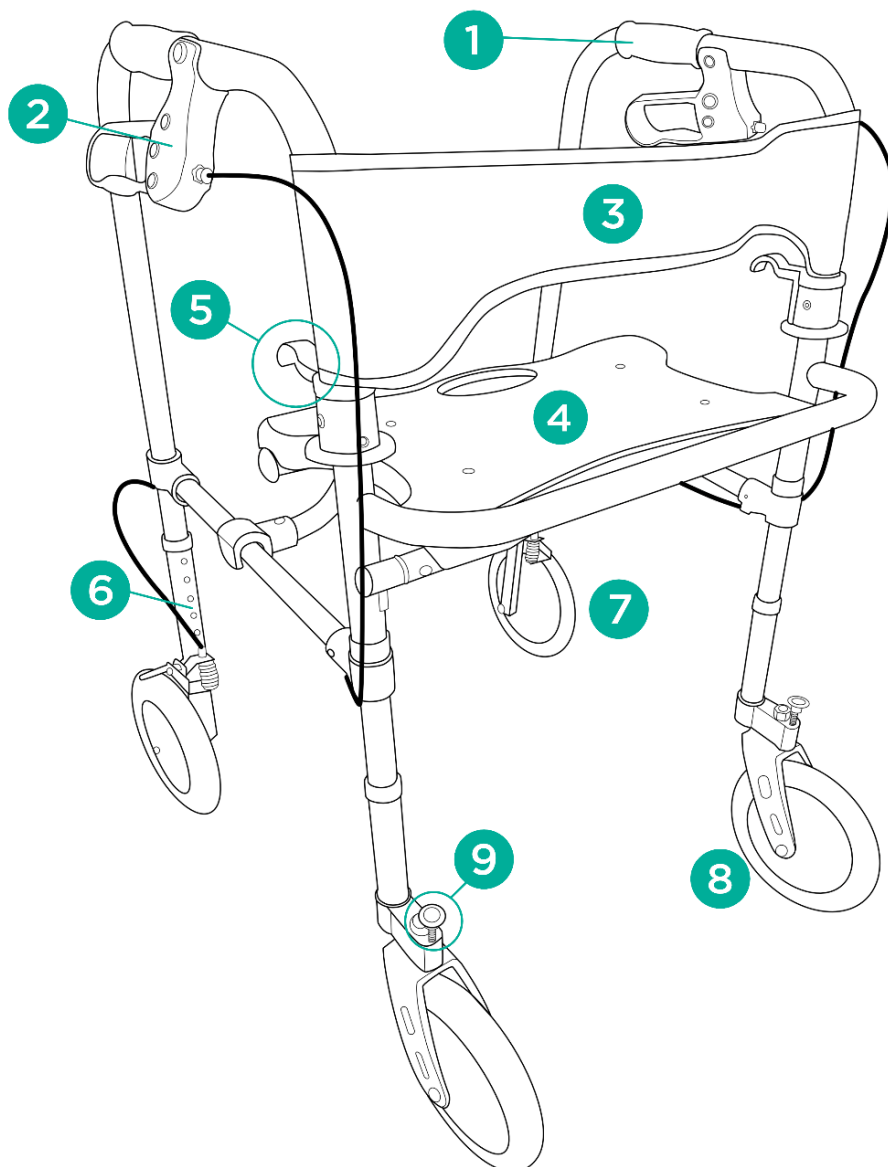
Kód produktu: DEFENDER



1. Charakteristika

4-kolesové chodítko je vyrobené z priečne vystuženého hliníkového rámu. Chodítko je vybavené sedadlom, operadlom, brzdami s funkciou parkovania, prednými 8" otočnými kolesami s aretáciou a zadnými 8" kolesami. Pevné rukoväte poskytujú správnu stabilizáciu a pohodlie pri používaní. Výšku chodítka je možné prispôbiť potrebám užívateľa. V zloženom stave zaberá chodítko málo miesta, čo uľahčuje skladovanie a prepravu.

Prvky chodca:



1. ručná brzda s funkciou parkovania
2. operadlo
3. sedadlo
4. skladanie rámu
5. systém
6. výškové nastavenie
7. zadné koleso 8"
8. predné koleso 8"
9. aretačná páka otočného kolesa

2. Aplikácia

4-koľové chodítko je podporné zariadenie určené pre osoby so zníženou pohyblivosťou, ktoré potrebujú stabilnú oporu a asistenciu pri chôdzi. Odporúča sa aj pre starších ľudí ako pomôcka na udržanie rovnováhy, zlepšenie pohodlia pri chôdzi a zaistenie bezpečnosti pred pádom. Používanie chodítka má pozitívny vplyv na návrat k aktivite u ľudí s problémami dolných končatín a s problémami s pohybom alebo vertikalizáciou.

3. Montáž

ROZKLADANIE A SKLADANIE

- Chodítko rozložíte odtiahnutím strán od seba do maximálnej polohy, kým sa rukoväť nezaistia (charakteristický zvuk „cvaknutia“).
- Chodítko zložíte tak, že vytiahnete páky systému skladania rámu umiestnené po stranách a zložíte ich dovnútra.

VÝŠKOVÉ NASTAVENIE

- Výška by mala byť nastavená tak, aby používateľ, ktorý sa opiera o rukoväť, stál vzpriamene s ramenami v kľudovej polohe a s mierne pokrčenými lakťami. Neodporúča sa visieť na chodítku celou váhou tela.
- Ak chcete nastaviť výšku nôh, stlačte kovový kolík, vyberte vhodnú výšku a zaistíte polohu všetkých štyroch nôh. Nohy sú nastaviteľné v krokoch po 2,5 cm .

POZNÁMKA! Kolíky musia byť v každej nohe nastavené na rovnakú úroveň.

FUNKCIA BRZDY

- Ak chcete zastaviť rolovač, potiahnite rukoväť brzdy nahor a potom ju podržte.
- Keď nie ste v pohybe alebo nepoužívate sedadlo, zaistíte parkovaciu brzdou potiahnutím rukoväte brzdy nadol.
- Ak chcete uvoľniť parkovaciu brzdou, potiahnite rukoväť nahor .

FUNKCIA SEDADLA

- Chodítko je vybavené 48 cm širokým sedadlom umožňujúcim užívateľovi oddych.
- Ak chcete sedadlo postaviť, uchopte rukoväť sedadla a potiahnite ju nahor.

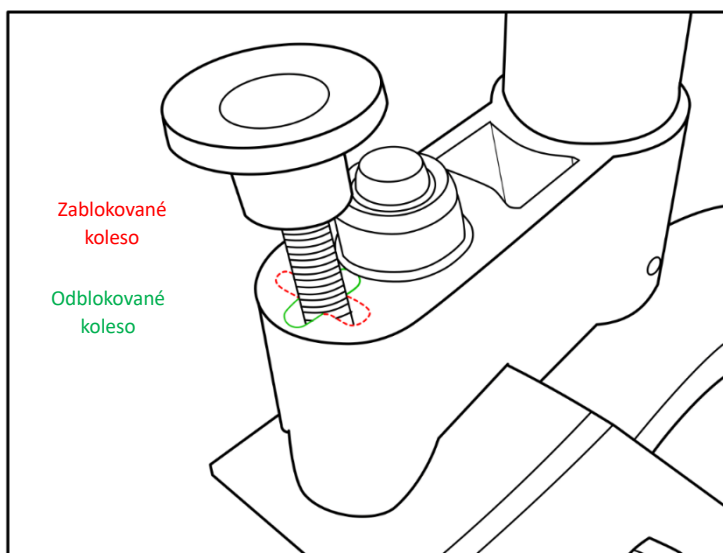
BLOKOVANIE OTOČNÝCH KOLIES

- Predné otočné kolesá je možné zaaretovať do priamej polohy.
- Ak chcete koleso zablokovať, vytiahnite uzamykacie páčky nahor a otočte ich nabok (obrázok 1) a potom páčky uvoľnite. Uistite sa, že obe kolesá sú

zarovnané v priamej polohe. Mali by ste počúť „kliknutie“. Opakujte na druhom kolese.

- Na odblokovanie otočných kolies potiahnite nahor a otočte páčky späť do predchádzajúcej polohy (obrázok 1).

POZNÁMKA! Pred použitím chodúľa sa uistite, že sú obe kolesá odomknuté alebo zablokované.



Obrázok 9

4. Technické údaje

Celková šírka	67 cm
Vnútoraná šírka	49 cm
Celková hĺbka	64 cm
Rozmery sedadla	Rozmer 48 x 29 cm
Výškové nastavenie	90-101 cm
Hmotnosť	7,80 kg
Maximálna kapacita	136 kg

5. Poznámky

Timago International Group nenesie zodpovednosť za nesprávne používanie chodítka, nedodržiavanie bezpečnostných predpisov a nesprávne používanie.

6. Údržba

- Rám chodítka čistite vlhkou handričkou iba s použitím vody a jemného

saponátu. Dôkladne vysušte.

- nepoužívajte : silné leštiace a abrazívne prostriedky, silné čistiace prostriedky, bielidlá, benzín alebo rozpúšťadlá (môže to spôsobiť poškodenie rámu, viditeľné chyby a v dôsledku toho stratu záručných práv).
- Pravidelne odstraňujte nečistoty z pohyblivých častí chodítka (pánty, upínacie skrutky, zámky).










7. Podmienky skladovania a prepravy

Zariadenie by nemalo byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

8. Informácie o záruke

Na všetky produkty distribuované našou spoločnosťou sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú popísané v záručnom liste dostupnom na našej webovej stránke. Obráťte sa prosím na predajcu, od ktorého ste výrobok zakúpili. Prosím, majte na pamäti, že pre účely záruky je potrebné uschovať doklad o kúpe (účtenka alebo faktúra).

9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo série		Dátum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnícky výrobok
	Pozor		Oboznámte sa s príručkou a dokumentáciou
	Výrobca vykonal hodnotenie zhody s podstatnými požiadavkami na zdravotnícke výrobky.		

Kompletná ponuka je dostupná u našich distribútoroch. Dozvedte sa viac na www.timago.com

Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

4-kolesni sprehajalec z zavorami in sedežem

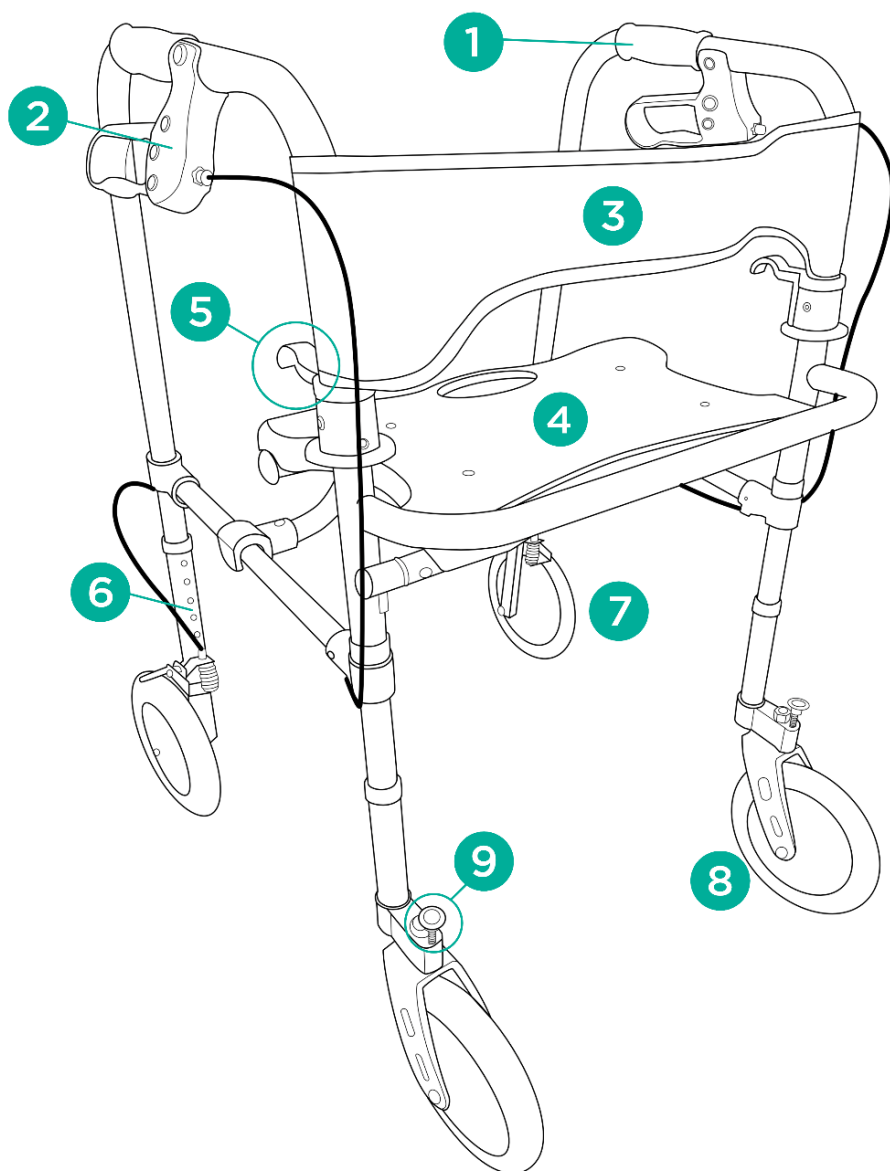
Šifra izdelka: DEFENDER



1. Značilnosti

4-kolesna hojica je izdelana iz prečno ojačanega aluminijastega okvirja. Hojica je opremljena s sedežem, naslonom za hrbet, zavorami s parkirno funkcijo, sprednjimi 8" vrtljivimi kolesi z zaklepom in zadnjimi 8" kolesi. Trdni ročaji zagotavljajo pravilno stabilizacijo in udobje pri uporabi. Višino hojice lahko prilagodite potrebam uporabnika. Zložena hojica zavzame malo prostora, zaradi česar je enostavna za shranjevanje in transport.

Elementi sprehajalca:



1. ročna zavora s parkirno funkcijo
2. naslonjalo za hrbet
3. sedež
4. zlaganje okvirja
5. sistem
6. nastavitev višine
7. zadnje kolo 8"
8. sprednje kolo 8"
9. ročica za zaklepanje vrtljivega kolesa

2. Aplikacija

4-kolesna hojica je podporna oprema, namenjena osebam z omejeno mobilnostjo, ki potrebujejo stabilno oporo in pomoč pri hoji. Priporočajo ga tudi starejšim kot pomoč pri ohranjanju ravnotežja, izboljšanju udobja pri hoji in zagotavljanju varnosti pred padci. Uporaba hojice pozitivno vpliva na vrnitev k aktivnosti ljudi s težavami spodnjih okončin in s težavami pri gibanju ali vertikalizaciji.

3. Namestitev

RAZPLAČANJE IN ZLOŽANJE

- Če želite hojico razpresti, povlecite stranice narazen do najvišjega položaja, dokler se ročaji ne zaskočijo (značilen zvok "klik").
- Za zlaganje hojice povlecite vzvoda sistema za zlaganje okvirja ob straneh in jih zložite navznoter.

NASTAVITEV VIŠINE

- Višina mora biti nastavljena tako, da uporabnik, ki se naslanja na ročaje, stoji pokonci z rameni v položaju mirovanja in z rahlo pokrčenimi komolci. Ni priporočljivo viseti na hojici z vso težo.
- Za nastavitve višine nog pritisnite kovinski zatič, izberite ustrezno višino in zaklenite položaj vseh štirih nog. Noge so nastavljive v korakih po 2,5 cm .

OPOMBA! Zatiči morajo biti nameščeni na isti ravni v vsaki nogi.

ZAVORNA FUNKCIJA

- Če želite rolator ustaviti, povlecite zavorni ročaj navzgor in ga držite.
- Ko se ne premikate ali uporabljate sedež, zaklenite parkirno zavoro tako, da povlečete zavorno ročico navzdol.
- Za sprostitev ročne zavore povlecite ročaj navzgor .

SEDEŽNA FUNKCIJA

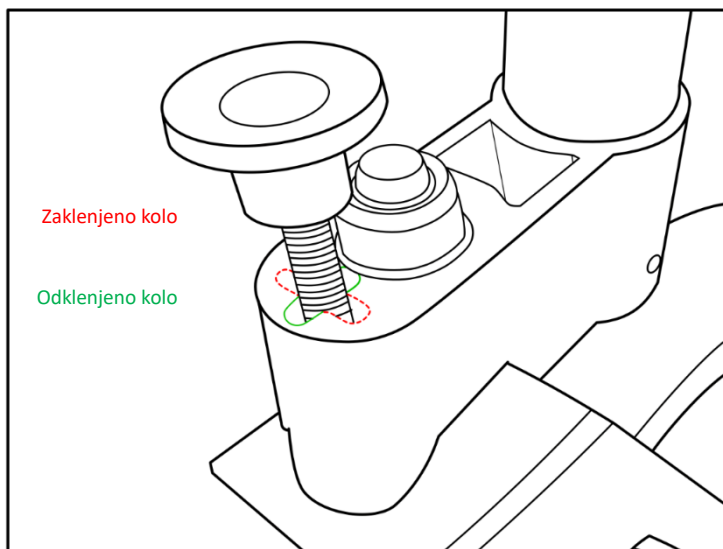
- Walker je opremljen s 48 cm širokim sedežem, ki uporabniku omogoča počitek.
- Če želite dvigniti sedež, primite ročaj sedeža in ga povlecite navzgor.

BLOKIRANJE VRTLJIVIH KOLES

- Sprednja, vrtljiva kolesa je mogoče zakleniti v položaj naravnost naprej.
- Za zaklepanje kolesa povlecite zaklepni ročici navzgor in ju zavrtite v stran (slika 1) ter ju nato sprostite. Prepričajte se, da sta obe kolesi poravnani v ravni legi. Slišati je treba zvok "klik". Ponovite na drugem kolesu.

- Za odklepanje vrtljivih koles povlecite navzgor in obrnite ročice nazaj v prejšnji položaj (slika 1).

OPOMBA! Pred uporabo hojice se prepričajte, da sta obe kolesi odklenjeni ali zaklenjeni.



Slika 10

4. Tehnični podatki

Na splošno širina	67 cm
Notranja širina	49 cm
Celotna globina	64 cm
Dimenzije sedeža	48 x 29 cm
Višina prilagajanje	90-101 cm
Teža	7,80 kg
Največja zmogljivost	136 kg

5. Opombe

Timago International Group ne prevzema odgovornosti za nepravilno uporabo hojice, neupoštevanje varnostnih predpisov in napačno uporabo.

6. Vzdrževanje

- Očistite ogrodje hojice z vlažno krpo samo z vodo in blagim detergentom. Temeljito posušite.
- ne uporabljajte : močnih polirnih in abrazivnih sredstev, močnih detergentov, belila, bencina ali topil (lahko povzroči poškodbe okvirja, vidne napake in

posledično - izgubo garancijskih pravic).

- Redno odstranjajte umazanijo z gibljivih delov hojice (tečaji, vpenjalni vijaki, ključavnice).

7. Pogoji skladiščenja in transporta

Izdelek ne sme biti izpostavljen neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancijski podatki

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Za garancijske namene morate hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preberite navodila
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih. Več na www.timago.com.
Hvala ker ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

4-hjulig rollator med bromsar och sits

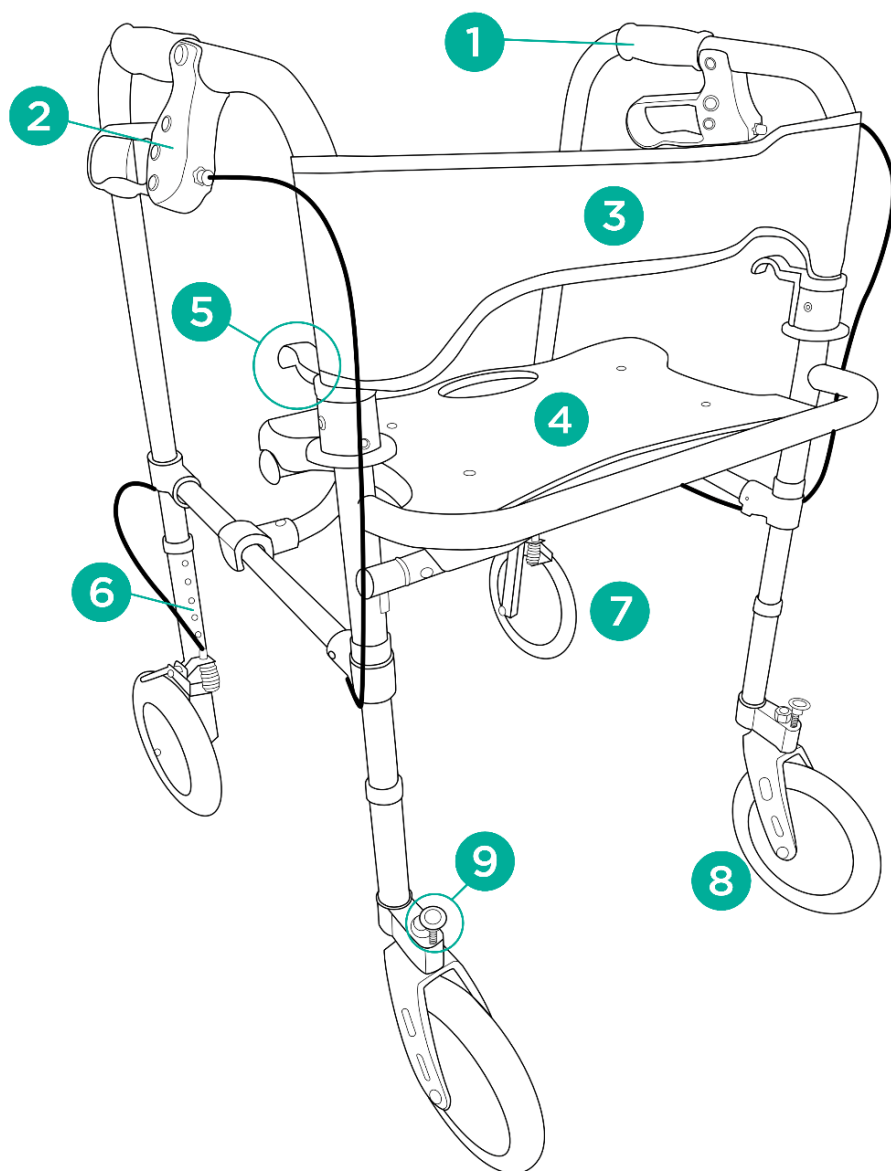
Produktkod: DEFENDER



1. Egenskaper

4-hjulig rollator är gjord av korsförstärkt aluminiumram. Rollatorn är utrustad med sits, ryggstöd, bromsar med parkeringsfunktion, främre 8" svängbara hjul med låssystem och bakre 8" hjul. Rejåla handtag ger ordentlig stabilisering och komfort. Höjden på rollatorn kan justeras efter användarens behov. När den är ihopfälld tar rollatorn liten plats, vilket gör den enkel att förvara och transportera.

Delar av rollatorn:



1. handtagsbroms med parkeringsfunktion
2. ryggstöd
3. plats
4. ramvikning
5. system
6. höjjustering
7. bakhjul 8"
8. framhjul 8"
9. svängbar hjullåsspak

2. Ansökan

4-hjulig rollator är en stödutrustning utformad för personer med nedsatt rörlighet som behöver stabilt stöd och assistans under gång. Den rekommenderas även för äldre som ett hjälpmedel för att hålla balansen, förbättra gångkomforten och säkerställa säkerheten mot fall. Användningen av rollatorn har en positiv effekt på återgången till aktivitet av personer med tillstånd i nedre extremiteter och med problem med rörelse eller vertikaliserings.

3. Montering

UPP- OCH VIKNING

- För att fälla ut rollatorn, dra isär sidorna till maximalt läge tills handtagen är låsta (karakteristiskt "klick"-ljud).
- För att fälla ihop rollatorn, dra upp spakarna på ramens fällsystem på sidorna och fäll dem inåt.

HÖJDJUSTERING

- Höjden bör ställas in på en sådan nivå att brukaren, som lutar sig mot handtagen, står upprätt med axlarna i viloläge och med lätt böjda armbågar. Det är orådligt att hänga på rollatorn med all kroppsvikt.
- För att justera höjden på benen, tryck på metallstiftet, välj lämplig höjd och lås läget för alla fyra benen. Benen är justerbara i steg om 2,5 cm .

NOTERA! Stiften måste ställas på samma nivå i varje ben.

BROMSFUNKTION

- För att stoppa rollatorn, dra upp bromshandtaget och håll sedan.
- När du inte är i rörelse eller använder sätet, lås parkeringsbromsen genom att dra ned bromshandtaget.
- Dra handtaget uppåt för att lossa parkeringsbromsen .

SÄTSFUNKTION

- Walker är utrustad med 48 cm bred sits så att användaren kan vila.
- För att sätta upp sätet, ta tag i säteshandtaget och dra upp det.

SLÅSANDE HJUL

- Främre, svängbara hjul kan låsas till rakt framåt läge.
- För att låsa hjulet dra upp låsspakarna och vrid dem i sidled (bild 1) och släpp spakarna efteråt. Se till att båda hjulen är inriktade i rakt läge. Ett "klick"-ljud ska höras. Upprepa på andra hjulet.
- För att låsa upp de svängbara hjulen, dra uppåt och vrid spakarna tillbaka till föregående läge (bild 1).

NOTERA! Innan du använder rollatorn, se till att båda hjulen antingen är olåsta eller låsta.

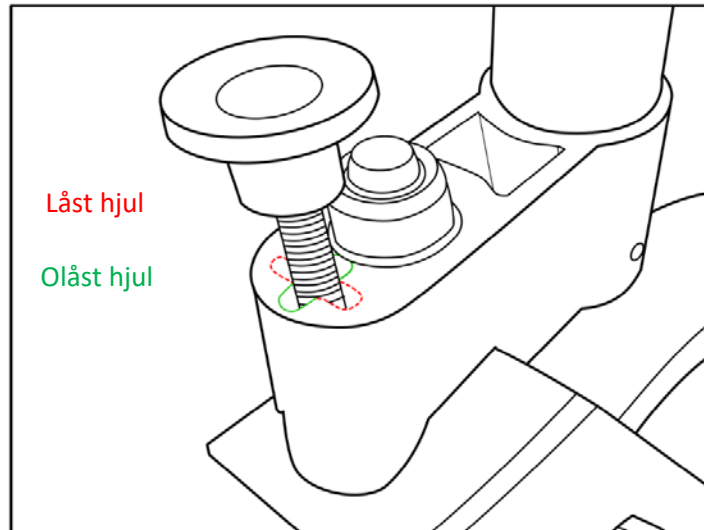


Bild 11

4. Tekniska data

Total bredd	67 cm
Inre bredd	49 cm
Totalt djup	64 cm
Sitsens mått	48 x 29 cm
Höjd justering	90-101 cm
Vikt	7,80 kg
Maximal kapacitet	136 kg

5. Anteckningar

Timago International Group tar inte ansvar för felaktig användning av rollatorn, underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter och felaktig användning.

6. Underhåll

- Rengör rollatorns ram med en fuktig trasa med endast vatten och mildt rengöringsmedel. Torka ordentligt.
- Använd inte för rengöring: starka poler- och slipmedel, starka rengöringsmedel, blekmedel, bensin eller lösningsmedel (det kan orsaka ramskador, synliga defekter och följaktligen - förlust av garantirättigheter).
- Ta bort smuts från rörliga komponenter på rollatorn (gångjärn, klämskruvar,

lås) regelbundet.










7. Förvarings och transportförhållanden

Enheten bör inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Alla produkter som distribueras av vårt företag omfattas av en garanti, vars villkor beskrivs i garantikortet som finns på vår webbplats. Kontakta återförsäljaren där du köpte produkten. Tänk på att för garantiändamål bör inköpsbeviset (kvitto eller faktura) behållas.

9. Etiketter

	Referensnummer		Tillverkare
	LOT -nummer		Tillverkning datum
	Serienummer		Medicinsk apparat
	Notera		Behaga läs instruktionen
	Tillverkaren kontrollerade överensstämmelse med väsentliga medicinska utrustningskrav.		

Vårt kompletta produktsortiment finns tillgängligt från våra distributörer. Läs mer på: www.timago.com. Tack för att du valde Timago!



Timago International Group

Ossowski Sp. k.

ul. Karpacka 24/12

43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: info@timago.com

